

# SC4000

## Instructions for use

Návod na používanie  
Návod k obsluze  
Instrukcja obsługi  
Használati útmutató

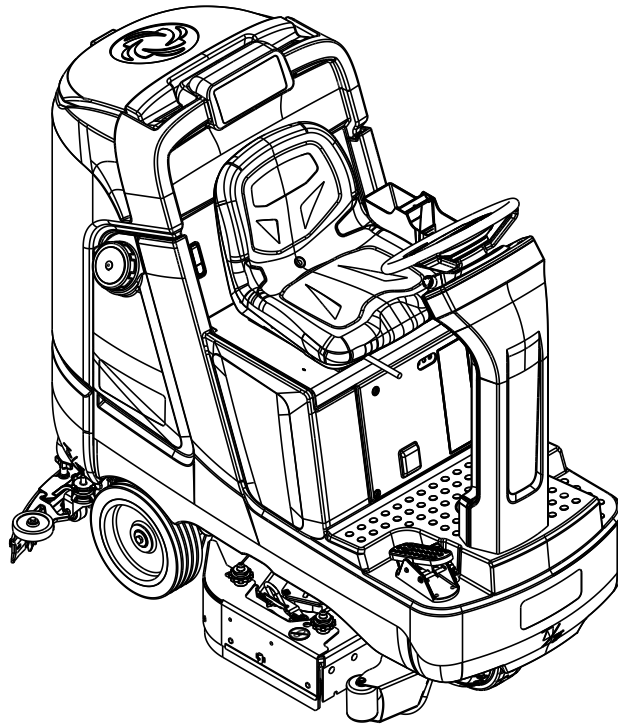


1/2022 revised 1/2023 REV B  
Formulár č. 56091252



ecoflex™

A-Slovensky  
B-Česky  
C-Polski  
D-Magyar



Č. modelu:

56120003 (710C), 56120004 (710D), 56120006 (810C), 56120007 (860D),  
56120401 (710C HP), 56120402 (710D HP), 56120403 (810C HP), 56120404 (860D HP)



**OBSAH**

<b>Úvod</b> .....	<b>3</b>	<b>Prevádzka zariadenia</b> .....	<b>25</b>
Diely a servis .....	3	Spustenie zariadenia .....	25
ÚPRAVY .....	3	Zastavenie zariadenia .....	25
Výrobný štítok.....	3	Prevádzka zariadenia – Pokračovanie .....	26
Vybaľovanie zariadenia .....	4	Mokrú vysávanie .....	27
Preprava zariadenia .....	4	Po použití .....	28
<b>Upozornenia a varovania</b> .....	<b>5</b>	<b>Údržba</b> .....	<b>29</b>
<b>Regulačné zásady</b> .....	<b>7</b>	Plán údržby .....	29
<b>Oboznámenie sa so zariadením</b> .....	<b>8</b>	Čistenie záchytného zásobníka.....	30
Ovládací panel .....	10	Čistenie filtra roztoku.....	30
Displej s ponukou informácií .....	12	Mazanie zariadenia .....	31
Magnetický kľúč SmartKey™ .....	14	Elektromagnetická brzda .....	31
<b>Príprava zariadenia na používanie</b> .....	<b>14</b>	Nabíjanie batérií GEL/AGM (VRLA) .....	33
Olovené batérie .....	14	Nabíjanie iných typov batérií .....	33
Inštalácia olovenej batérie.....	14	Údržba stierača .....	34
Inštalácia kief (diskový systém).....	16	Nastavenie stierača .....	34
Inštalácia kief (cylindrický systém) .....	17	Údržba bočných lopatiek .....	36
Napĺňanie zásobníka na roztok .....	18	Nastavenie výšky bočnej lopatky .....	36
Indikátor nádrže na roztok.....	18	Nastavenie tlaku bočnej lopatky – len systém s nastaviteľnými cylindrickými kefami .....	38
Inštalácia stierača.....	19	Bočná lopatka – poloha dvojitého čistenia .....	38
Príprava systému čistiaceho prostriedku (s EcoFlex) .....	20	<b>Odstraňovanie problémov</b> .....	<b>39</b>
Plnenie kazety na čistiaci prostriedok .....	20	Všeobecné odstraňovanie problémov zariadenia .....	39
Prečistenie systému čistiaceho prostriedku (s EcoFlex) .....	21	Zobrazenie kódu poruchy .....	40
Používanie systému čistiaceho prostriedku (EcoFlex) .....	22	Chronologický prehľad kódu poruchy.....	41
		<b>Špecifikácie</b> .....	<b>42</b>
		Príslušenstvo/možnosti .....	42
		Prietoky roztoku.....	42
		Technické údaje.....	43

## ÚVOD

Táto príručka vás naučí obsluhovať mobilné čistiace zariadenie Nilfisk optimálnym spôsobom. Skôr, ako zariadenie použijete, pozorne si ju prečítajte.

**Poznámka:** Čísla uvedené tučným písmom v zátvorkách označujú položku znázornenú na stranách 8 – 11.

Toto zariadenie je určené na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, v obchodoch, v kanceláriách alebo v požičovniach. Nilfisk SC4000 je batériový stroj na čistenie podláh.

## VAROVANIE:

Toto zariadenie môže obsluhovať iba vyškolená a kvalifikovaná obsluha.

## UPOZORNENIE!

- Pri práci so strojom buďte veľmi OPATRŇÍ. Pred používaním tohto zariadenia sa ubezpečte, že ste sa so všetkými návodmi na obsluhu dôkladne oboznámili. V prípade akýchkoľvek otázok kontaktujte svojho kontrolóra alebo miestneho predajcu stroja Nilfisk.
- Ak stroj nefunguje správne, nepokúšajte sa problém opraviť, pokiaľ vám to nenariadi kontrolór. Zabezpečte si kvalifikovaného mechanika alebo servisného pracovníka z autorizovaného zastúpenia spoločnosti Nilfisk, ktorý môže vykonávať akékoľvek potrebné opravy zariadenia.
- Pri práci s týmto zariadením buďte veľmi opatrný. Voľné oblečenie, dlhé vlasy a šperky sa môžu zachytiť do pohyblivých častí. Predtým, než sa na zariadení bude vykonávať servisná oprava, prepnite vypínač do polohy OFF a vyberte kľúč. Používajte len overené postupy a venujte pozornosť žltým výstražným značkám na zariadení.
- Ak podlaha nie je vodorovná, jazdite so strojom pomaly.
- Maximálny menovitý uhol sklonu pri čistení je 9 % (5°). Maximálny menovitý uhol sklonu počas prepravy je 16 % (9°).

## DIELY A SERVIS

V prípade nutnosti opráv by ich mala vykonať spoločnosť Nilfisk, Inc., ktorá zamestnáva personál vyškolený priamo vo výrobnom závode a skladuje originálne náhradné diely a príslušenstvo značky Nilfisk.

O opravu dielov alebo servis požiadajte spoločnosť Nilfisk, Inc. Pri poskytovaní informácií o svojom strojom zariadení uveďte jeho model a sériové číslo.

## ÚPRAVY

Úpravy a doplnky zariadenia na čistenie, ktoré ovplyvnia kapacitu a bezpečnú prevádzku, nesmie zavádzať zákazník ani používateľ bez predchádzajúceho písomného súhlasu od spoločnosti Nilfisk Inc. Neschválené úpravy budú mať za následok stratu platnosti záruky na zariadenie a zákazník bude niesť zodpovednosť za všetky z toho vyplývajúce nehody.

## VÝROBNÝ ŠTÍTK

Číslo modelu (známe tiež ako číslo dielu) a sériové číslo vášho stroja sú uvedené na typovom štítku, ktorý sa nachádza na stĺpiku riadenia stroja.

Na výrobnom štítku je uvedený dátum výroby „Date Code“. Dátum výroby: A21, znamená január 2021.

Tieto údaje sú potrebné pri objednávke náhradných dielov zariadenia. Nižšie si poznačte číslo modelu a sériové číslo zariadenia, aby ste ich mali v budúcnosti k dispozícii.

Č. MODELU \_\_\_\_\_

SÉRIOVÉ č. \_\_\_\_\_

## VYBALOVANIE ZARIADENIA

Po doručení zariadenia dôkladne skontrolujte prepravný obal a zariadenie, či nedošlo k ich poškodeniu. Ak je poškodenie zjavné, uschovajte prepravný obal (ak je to vhodné), aby ho bolo možné skontrolovať. Okamžite sa spojte s Oddelením zákazníckeho servisu spoločnosti Nilfisk, aby ste podali reklamáciu na poškodenie počas prepravy. Informácie o zložení zariadenia z prepravnej palety sú uvedené v letáku s pokynmi na rozbalenie stroja.

## PREPRAVA ZARIADENIA



### UPOZORNENIE!

Pred prepravou stroja v otvorenom vozidle alebo prívесе sa uistite, že: . .

- Všetky nádrže sú prázdne.
- Všetky prístupové dvere sú riadne a bezpečne zatvorené.
- Spustíte čistiacu plošinu a stierač podlahy, potom stlačte núdzový vypínač **(A)** alebo odpojte batérie, aby sa zabránilo ich nadvihnutiu, keď je stroj vypnutý.
- Stroj je bezpečne zviazaný – pozri miesta upínania **(21)** v časti „Oboznámenie sa so zariadením“. Na zaistenie zariadenia počas prepravy používajte len miesta označené ako „Miesta na pripevnenie“. Použitie akéhokoľvek iného miesta na zariadení na zabezpečenie zariadenia môže spôsobiť majetkové škody alebo ublíženie na zdraví.
- Elektromagnetická brzda zariadenia je zapnutá (nie manuálne vyradená), v prípade potreby si pozrite časť Elektromagnetická brzda.
- Stroj je vypnutý a magnetický kľúč SmartKey™ je odstránený.

## UPOZORNENIA A VAROVANIA

### SYMBOLY

Spoločnosť Nilfisk označuje pomocou nižšie uvedených symbolov potenciálne nebezpečné situácie. Dôkladne si prečítajte tieto informácie a vykonajte všetky potrebné kroky na ochranu osôb a majetku.

#### **NEBEZPEČENSTVO!**

Tento symbol sa používa na varovanie pred okamžitým nebezpečenstvom, ktoré môže spôsobiť vážne zranenie osôb alebo smrť.

#### **VAROVANIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, v ktorej by mohlo dôjsť k vážnemu zraneniu osôb.

#### **UPOZORNENIE!**

Tento symbol sa používa na označenie situácie, ktorá by mohla spôsobiť menej závažné zranenie osôb, prípadne poškodenie zariadenia alebo iného majetku.



Pred použitím zariadenia si prečítajte všetky pokyny.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Súčasťou príručky sú aj špecifické upozornenia a varovania, ktoré varujú pred potenciálnym nebezpečenstvom poškodenia zariadenia alebo telesného zranenia.

Toto zariadenie je určené na komerčné použitie, napríklad v hoteloch, v školách, v obchodoch, v kanceláriách alebo v požičovniach.

#### **VAROVANIE!**

- Toto zariadenie môžu používať len riadne vyškolené a oprávnené osoby.
- Tento stroj nie je určený, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností, a znalostí, ak nie sú pod dozorom alebo nedostali pokyny, ktoré sa týkajú používania stroja, od osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti by mali byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so strojom nebudú hrať.
- Keď sa stroj používa v blízkosti detí, je potrebné dávať veľký pozor.
- Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou choďte pomaly.
- Plameň, iskriace a dymiace materiály držte mimo dosahu batérií. V priebehu bežnej prevádzky sa výbušné plyny odvetrávajú.
- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušný vodíkový plyn. Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch mimo dosahu otvoreného plameňa. Pri nabíjaní batérií nefajčite.
- Ak pracujete v blízkosti elektrických komponentov, odložte všetky šperky a bižutériu.
- Pred servisom elektrických komponentov, otočte elektrický spínač do vypnutej polohy (OFF), vyberte magnetický kľúč a odpojte batérie.
- Nikdy nepracujte pod zariadením bez toho, aby ste ho predtým nezaistili bezpečnostnými blokmi alebo stojanmi.
- Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a so zariadením nepracujte v blízkosti takých prostriedkov a ani s ním nepracujte v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny.
- Ovládací panel operátora, panel ističa ani batérie neumývajte tlakovým umývaním.
- Používajte iba kľeфы dodané so strojom alebo tie, ktoré sú uvedené v návode na použitie. Používanie iných kľeфы môže ohroziť bezpečnosť.
- Pri nakladaní, jazdení, dvíhaní a podopieraní zariadenia dodržiavajte hrubú hmotnosť vozidla (Gross Vehicle Weight – GVW) zariadenia.
- Stroj nikdy nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste sa ubezpečili, že sa stroj nebude môcť samočinne pohybovať.

**UPOZORNENIA A VAROVANIA – POKRAČOVANIE**** UPOZORNENIE!**

- Toto zariadenie nebolo schválené, aby sa používalo na verejných cestách alebo komunikáciách.
- Toto zariadenie nie je vhodné na vysávanie nebezpečného prachu.
- Pri používaní tohto zariadenia sa ubezpečte, že nedochádza k ohrozeniu tretích osôb, najmä detí.
- Pred akýmkoľvek servisnými zásahmi si pozorne prečítajte všetky pokyny týkajúce sa servisnej činnosti.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru bez toho, aby ste predtým vypli elektrický spínač a vytiahli magnetický kľúč.
- Skôr než budete vymieňať kefy a pred otvorením akýchkoľvek prístupových panelov vypnite elektrický spínač a vytiahnite magnetický kľúč.
- Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.
- V prípade, že sa so zariadením pohybujete pri teplotách pod bodom mrazu, buďte opatrný. Voda v roztoku, v záchytných zásobníkoch, v zásobníkoch s čistiacim prostriedkom alebo v hadicovom systéme by mohla zmrznúť, čím by mohlo dôjsť k poškodeniu ventilov a spojovacích dielov. Zariadenie vyplachujte roztokom, ktorý je určený na umývanie predných skiel.
- Pred odovzdaním zariadenia v zbernom stredisku na likvidáciu odpadu sa z neho musia vybrať batérie. Batérie likvidujte bezpečným spôsobom v súlade s vašimi miestnymi predpismi pre životné prostredie.
- **UPOZORNENIE** – Toto zariadenie je určené iba na použitie v interiéroch.
- **UPOZORNENIE** – Toto zariadenie sa musí skladovať iba v interiéroch.
- Zariadenie nepoužívajte na svahoch presahujúcich sklon vyznačený na zariadení.
- Skôr než budete zariadenie používať, ubezpečte sa, že sú všetky kryty na miestach, ktoré sú uvedené v návode na používanie.
- Na zaistenie zariadenia počas prepravy používajte len miesta označené ako „Miesta na pripevnenie“. Použitie akéhokoľvek iného miesta na zariadení na zabezpečenie zariadenia môže spôsobiť majetkové škody alebo ublíženie na zdraví.
- Zariadenie nepoužívajte na svahu so sklonom presahujúcim menovitú hodnotu uvedenú na štítku.
- Neprevádzajte cestujúcich na žiadnej časti zariadenia.
- Aby sa zabránilo neoprávnenému použitiu stroja, musí sa zdroj napájania vypnúť alebo zablokovať a kľúč musí byť vytiahnutý.
- Stroje ponechané bez dozoru musia byť zabezpečené proti neúmyselnému pohybu.

**TIETO POKYNY UCHOVAJTE**

## REGULAČNÉ ZÁSADY

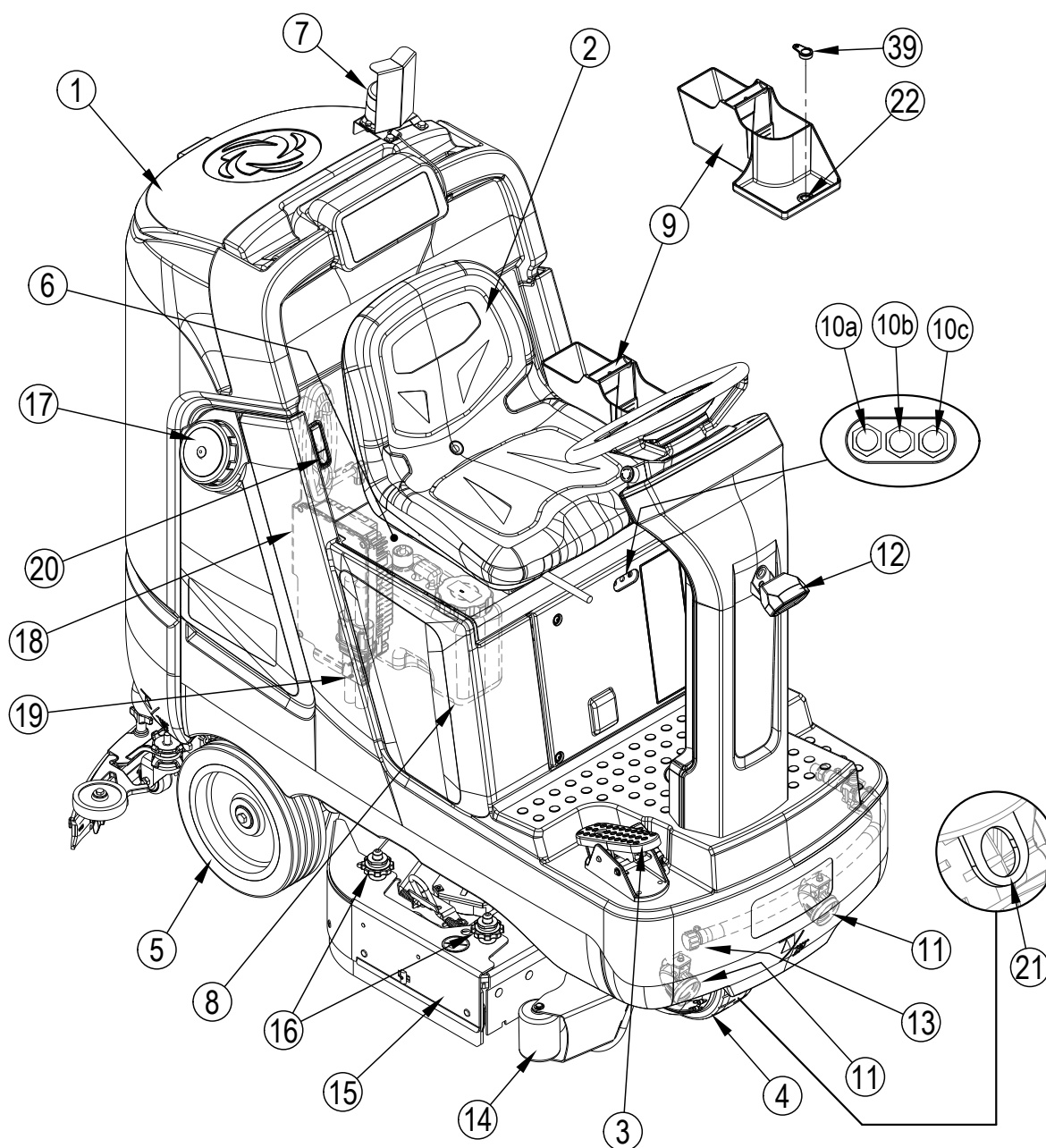
Stroj SC4000 vybavený systémom TC-1 s modulom IoT obsahuje rádiové zariadenie pracujúce vo frekvenčných pásmach a s maximálnym výkonom TX, ako je uvedené nižšie:

Frekvenčný rozsah [MHz]	Max. výkon TX [dBm]
880-915	33
1710-1785	30
1920-1980 1710-1785 2500-2570 880-915 832-862 703-748	23
2400-2483,5	20

## OBOZNÁMENIE SA SO ZARIADENÍM

Pri čítaní tejto príručky natrafíte občas na číslo alebo písmeno vytlačené tučným písmom, alebo v zátvorkách – príklad: **(2)**. Tieto čísla odkazujú na položku vyobrazenú na príslušných stranách (pokiaľ nie je uvedené inak). Ak potrebujete zistiť umiestnenie konkrétnej položky, ktorá je spomenutá v texte, prejdite späť na tieto strany.

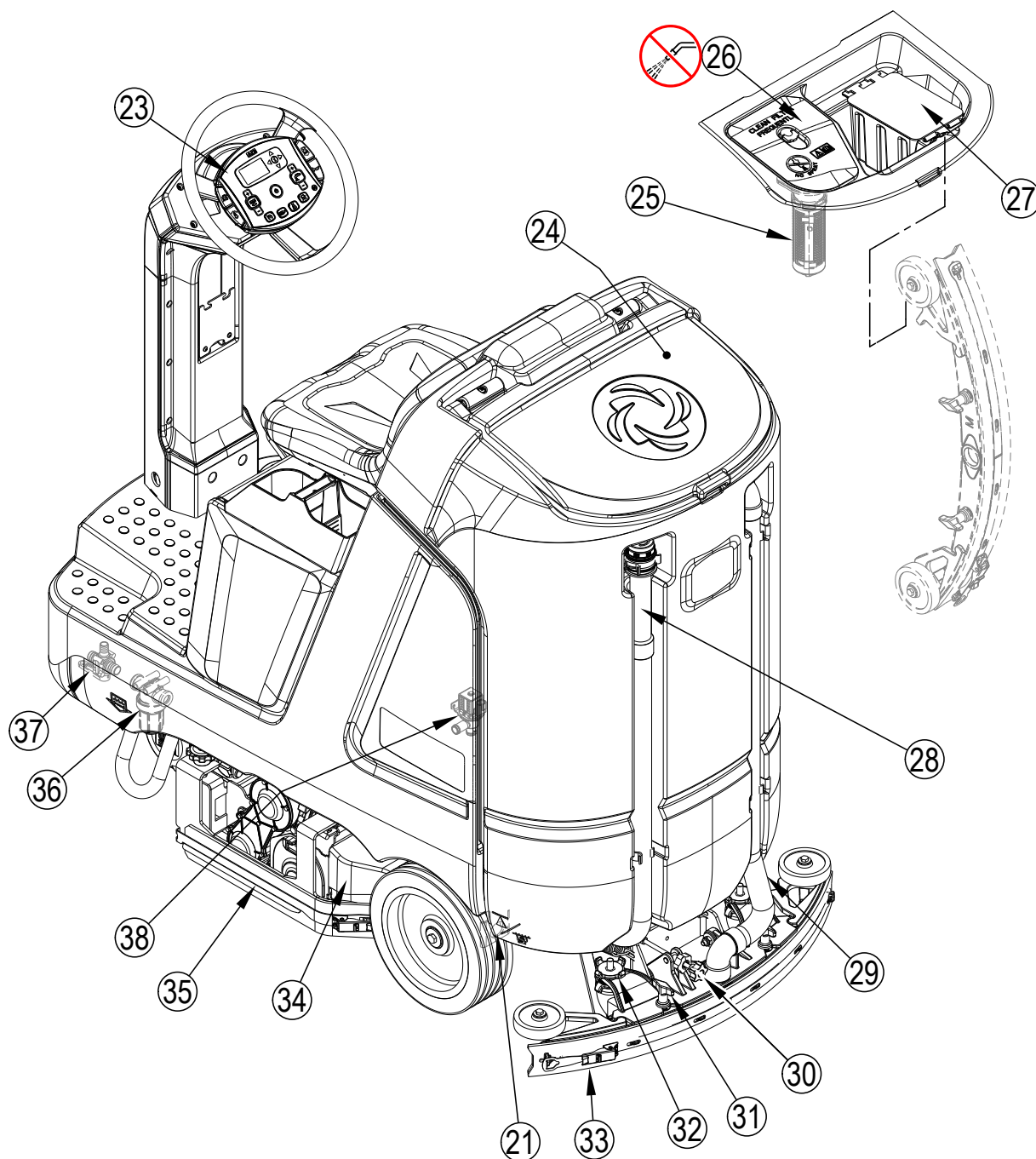
- |  |   |
|--|---|
| 1 Kryt záchytného zásobníka                    | 11 Predné svetlá (voliteľné)                          |
| 2 Sedadlo operátora                            | 12 Modré svetlo (voliteľné)                           |
| 3 Pedál pohonu                                 | 13 Vypúšťacia hadica zásobníka s roztokom (voliteľné) |
| 4 Hnacie koleso                                | 14 Nárazník predného valca                            |
| 5 Zadné koleso                                 | 15 Čistiaca plošina                                   |
| 6 Priestor na batériu (pod sedadlom)           | 16 Ovládače na odstránenie zostavy bočných lopatiek   |
| 7 Výstražný maják (voliteľný)                  | 17 Plniaca nádrž na roztok                            |
| 8 Kazeta s čistiacim prostriedkom (s EcoFlex™) | 18 Integrovaná nabíjačka na batériu (voliteľné)       |
| 9 Úložný box                                   | 19 Konektor batérií zariadenia                        |
| 10 Ističe                                      | 20 Západka priestoru pre batériu                      |
| 10a Ovládač pohonu 70 Amp (CB2)                | 21 Miesto zabezpečenia zariadenia (1 vpredu)          |
| 10b Ovládací panel 5 Amp (CB1)                 | 22 Čítačka SmartKey™                                  |
| 10c Ovládací panel 5 Amp (CB3)                 | 39 Magnetický kľúč SmartKey™                          |





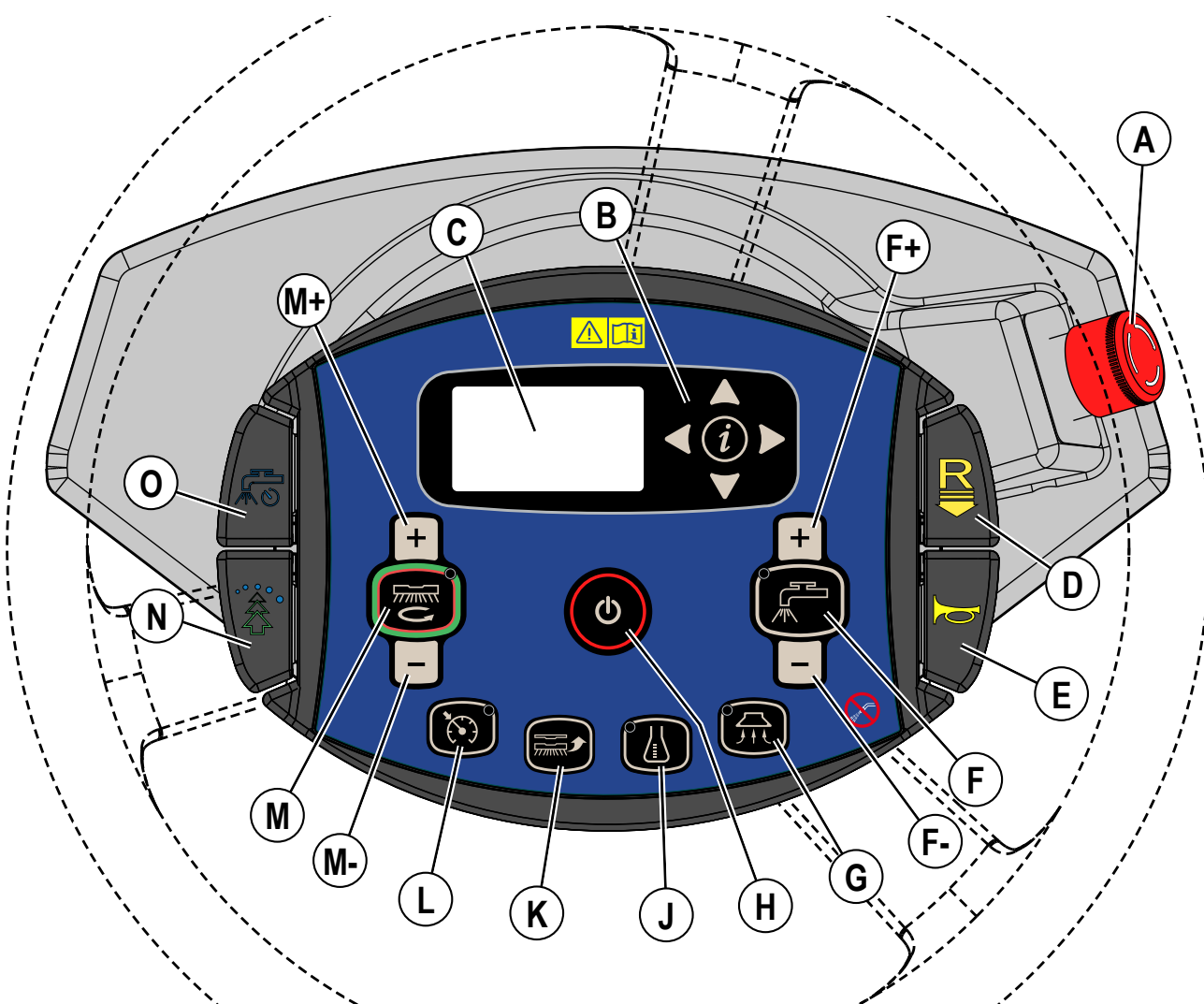
**OBOZNÁMENIE SA SO ZARIADENÍM**

- |    |  |    |   |
|----|--|----|---|
| 21 | Miesto zabezpečenia zariadenia (2 vzadu) | 31 | Palcové matice na upevnenie stierača                    |
| 23 | Ovládací panel                           | 32 | Otočný gombík zámku stierača                            |
| 24 | Kryt záchytného zásobníka                | 33 | Stieracia súprava                                       |
| 25 | Vypínací plavák záchytného zásobníka     | 34 | Násypka (iba valcová)                                   |
| 26 | Kryt filtra odsávacieho motora           | 35 | Čistiaca plošina  |
| 27 | Zásobník na zachytávanie nečistôt        | 36 | Filter roztoku  |
| 28 | Výpustná hadica záchytného zásobníka     | 37 | Uzatvárací ventil roztoku                               |
| 29 | Záchytná hadica                          | 38 | Elektromagnetický ventil roztoku (na čistiacej plošine) |
| 30 | Ovládač na nastavenie sklonu stierača    |    |   |



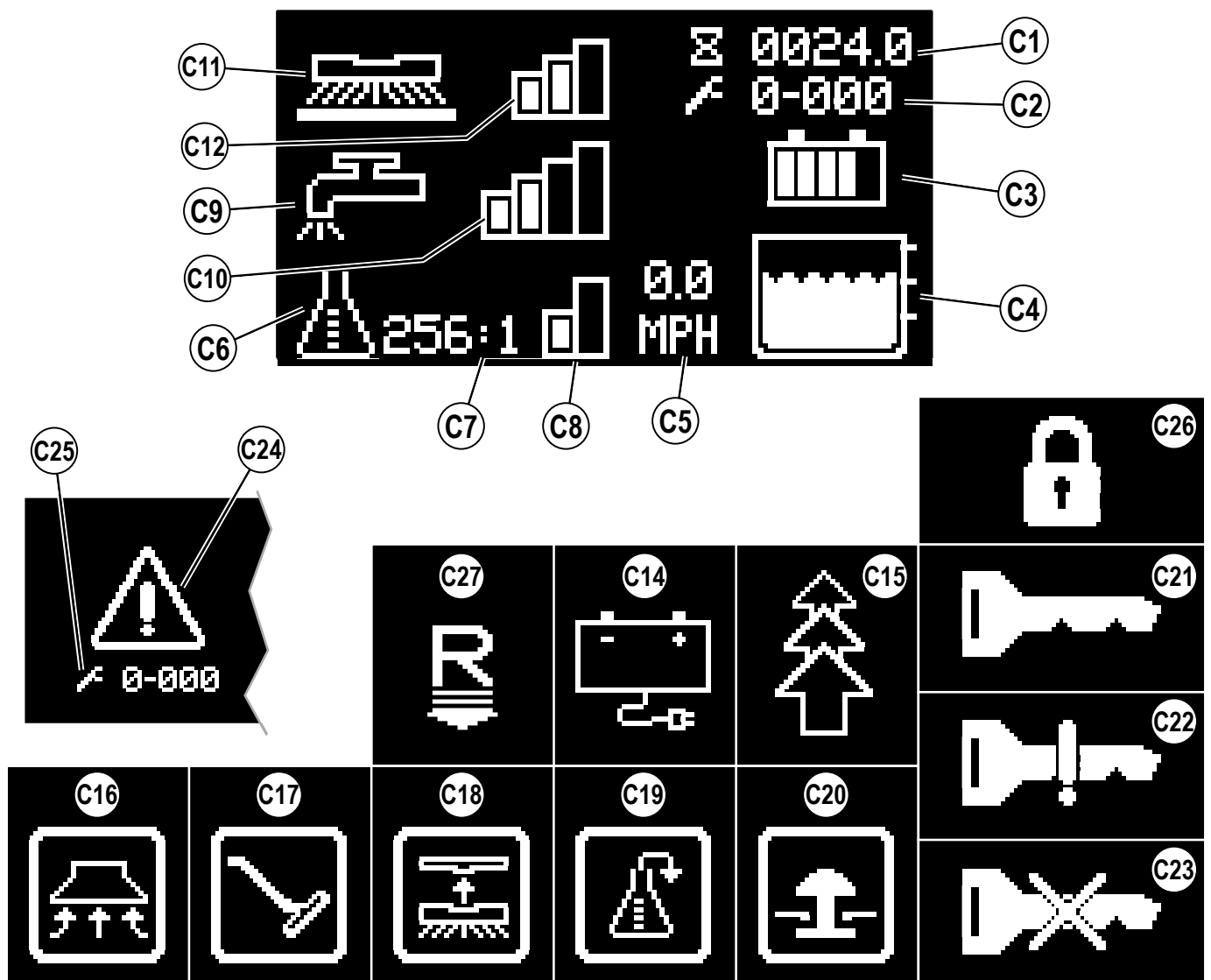
## OVLÁDACÍ PANEL

- |    |   |    |   |
|----|---|----|---|
| A  | Núdzový vypínač                               | J  | Spínač čistiaceho prostriedku                   |
| B  | Informačný spínač a navigačné spínače         | K  | Prepínač inštalácie kefy (voliteľná funkcia)    |
| C  | Displej (pozri ovládací panel – pokračovanie) | L  | Tlačidlo pre voľbu rýchlosti                    |
| D  | Reverzná páčka                                | M  | Spínač One-Touch™ na zapnutie/vypnutie čistenia |
| E  | Páčka klaksónu                                | M+ | Tlačidlo zvýšenia čistiaceho tlaku              |
| F  | Roztokový spínač                              | M- | Tlačidlo zníženia čistiaceho tlaku              |
| F+ | Tlačidlo na zvýšenie prietoku roztoku         | N  | Páčka EcoFlex                                   |
| F- | Tlačidlo na zníženie prietoku roztoku         | O  | Páčka vypnutia časovaného roztoku               |
| G  | Spínač odsávania                              |    |   |
| H  | Elektrický spínač                             |    |   |



## OVĽADACÍ PANEL – POKRAČOVANIE

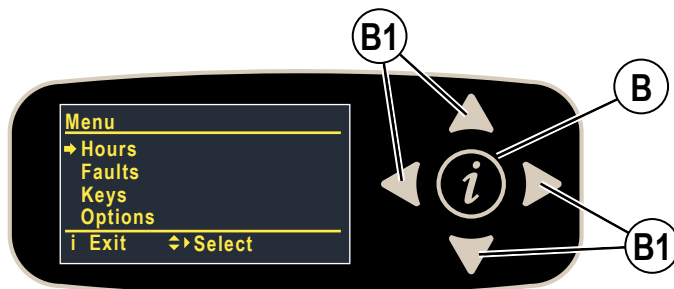
- C1 Merač hodín (hodín jazdy)  
 C2 Kódy aktívnej poruchy  
 C3 Indikátor batérie  
 C4 Indikátor úrovne hladiny roztoku v nádrži  
 C5 Rýchlosť (MPH alebo KPH)  
 C6 Indikátor čistiaceho prostriedku (s EcoFlex)  
 C7 Indikátor percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku  
 C8 Indikátor čistiaceho prostriedku vo forme stĺpcového grafu  
 PRVÝ = Režim s minimálnou koncentráciou čistiaceho prostriedku  
 DRUHÝ = Režim s maximálnou koncentráciou čistiaceho prostriedku  
 ŽIADNY = Vypnuté  
 C9 Indikátor prietoku roztoku  
 C10 Stĺpcový graf prietokovej rýchlosti roztoku  
 PRVÝ = Nízky  
 DRUHÝ = Stredný  
 TRETÍ = Vysoký  
 ŠTVRTÝ = Extrémny  
 ŽIADNY = Vypnuté  
 C11 Indikátor tlaku čistenia  
 C12 Stĺpcový graf tlaku čistiacej kefy  
 PRVÝ = Normálny  
 DRUHÝ = Veľký  
 TRETÍ = Extrémny  
 ŽIADNY = Vypnuté  
 C14 Indikátor nízkeho napätia batérie  
 C15 Indikátor EcoFlex (s EcoFlex)  
 C16 Indikátor odsávania  
 C17 Indikátor trubice  
 C18 Indikátor inštalácie kefy  
 C19 Indikátor prečisťovania (s EcoFlex)  
 C20 Indikátor aktivácie núdzového vypínača  
 C21 Indikátor neprítomnosti kľúča  
 C22 Indikátor chyby načítania kľúča (pozri časť Odstraňovanie problémov)  
 C23 Indikátor kľúča obmedzeného používateľa (pozri časť Odstraňovanie problémov)  
 C24 Indikátor kritickej poruchy  
 C25 Kód poruchy (kritickej)  
 C26 Indikátor blokovania z dôvodu nárazu (pozri stranu 13)  
 C27 Indikátor cúvania



## DISPLEJ S PONUKOU INFORMÁCIÍ

### Displej s ponukou

Stlačením informačného spínača (B) vyvoláte ponuku zobrazenú nižšie, ktorá umožňuje obsluhu zmeniť nastavenia stroja a získať informácie o stroji. Použitie štyri navigačné šípky (B1) (hore, dole, vľavo a vpravo), na pohyb po ponuke a informačný spínač, keď chcete ponuku opustiť.



Ponuka je viditeľná s modrým kľúčom SmartKey (používateľ) alebo žltým kľúčom SmartKey (kontrolór).

Úroveň ponuky		Poznámky
1	2	
Hodiny		Zobrazuje hodiny rôznych systémov
	Doba zapnutia	Zobrazuje dobu zapnutia (ON) v hodinách
	Doba jazdy	Zobrazuje počet hodín jazdy (mimo polohy neutrál)
	Doba čistenia	Zobrazuje počet hodín čistenia/kefovania
	Doba zachytávania	Zobrazuje počet hodín zachytávania/vysávania
Poruchy**		
	Aktívne poruchy	Zobrazuje zoznam aktívnych porúch s časovým údajom a popisom
	Chronologický prehľad porúch	Zobrazuje prehľadný zoznam porúch s časovým údajom a popisom
Kľúče		
	Čítať kľúč	Načítať sériové číslo kľúča, rodinu a typ kľúča, ktorý je vložený do držiaka. Ak je to kľúč používateľa, umožňuje to kontrolórovi pridať ho do zoznamu kľúčov
	Zoznam kľúčov	Zobrazí aktuálny schválený zoznam kľúčov používateľov, ktorý nadriadený môže zo zoznamu aj odstrániť

\*\*Pozrite si displej s kódom poruchy

Ponuka viditeľná iba so žltým kľúčom SmartKey (kontrolór).

Úroveň ponuky			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti voliteľné používateľom
	Jazyk	English* Italiano Deutsch Portuguese Français Español	Ponuka pre výber jazyka na displeji
	Podlaha	Štandardná* Hladká Leštička**	Typ podlahy **leštička je k dispozícii iba pre stroje 34D
	Spustenie čistenia	Jemné Silné Extrémne Naposledy použité*	Úroveň čistenia na začiatku
	Max. čistenie	Jemné Silné Extrémne*	Maximálna dovolená úroveň čistenia

\*Štandardné nastavenie

## DISPLEJ S PONUKOU INFORMÁCIÍ – POKRAČOVANIE

Ponuka Možnosti je viditeľná iba so žltým kľúčom (kontrolór) SmartKey.

Ponuka Systém je viditeľná buď s modrým kľúčom (používateľ) alebo žltým kľúčom (kontrolór) SmartKey

Úroveň ponuky			Poznámky
1	2	3	
Možnosti			Možnosti voliteľné používateľom
	Roztok	Proporcionálny* Nemenný Spojené kráľovstvo	Režim roztoku, Proporcionálny – prietok roztoku sa s rýchlosťou stroja zvyšuje. Nemenný – prietok roztoku ostáva rovnaká, bez ohľadu na rýchlosť stroja. UK (Spojené kráľovstvo) – prietok roztoku je znížená kvôli spotrebe vody.
	Roztok pri opačnom chode	Nie* Áno	Nechať roztok pri opačnom chode?
	Zablokovať čistiaci prostriedok	Nie* Áno	Zablokovať nastavenie percentuálneho podielu čistiaceho prostriedku pre používateľa?
	Maják	Zap.* Vyp.	Svetlo majáka zapnuté/vypnuté
	Dávka energie	min = 60* max = 300 krok = 60	Dávka energie (BOP) časové rozpätie (sekundy) EcoFlex
	Max. rýchlosť vpred (%)	min = 50 max = 100* krok = 10	Maximálna rýchlosť smerom vpred ako percentuálny podiel z maximálnej rýchlosti
	Uzamknutie rýchlostného limitu	Nie* Áno	Odblokovať limit rýchlosti čistenia pre používateľa?
	Čas nečinnosti (min.)	min = 1 max = 30 krok = 1 predvolený = 15	Čas nečinnosti pred prechodom do spánkového režimu (v minútach)
	Detegovať náraz	Vyp.* Záznam Zaistiť	Stav detekcie dopadu Záznam – Dopad je zaznamenaný Zaistiť – Dopad je zaznamenaný a používateľ je odblokovaný pre funkcie čistenia (Displej ukazuje <b>(C26)</b> ), až kým sa stroj opätovne nenastaví pomocou kľúča kontrolóra.
	Úroveň nárazu	Vysoká* Nízka	Úroveň citlivosti detekcie nárazu. Ak sa vyskytne nežiaduce vypnutie (t. j. pri jazde cez nerovnosť na podlahe), upravte nastavenie na nízke.
Systém			
	Firmvér MMC		Revízia firmvéru hlavného radiča (mmc)
	Firmvér používateľského rozhrania		Revízia firmvéru panelu používateľského rozhrania (ui)
	CSP190-Comm F/W		Revízia firmvéru radiča pohonu
	CSP190-Motor F/W		Revízia firmvéru hlavného riadenia pohonu/riadenia motora
	MMC S/N		Sériové číslo PCB hlavného ovládača (mmc)
	UI S/N		Sériové číslo PCB panelu používateľského rozhrania
	Záznam dopadu		Zobrazí zoznam udalostí dopadu s maximálnou hodnotou, časovým údajom a identifikačným číslom (ID) používateľa (len ak je odblokovaný) - pohľad na jednu položku ukáže maximálne hodnoty pre každú os (x,y,z)

\*Standardné nastavenie

**POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Ďalšie ponuky (Servis a konfigurácia) sú prístupné iba v režime servis/technik. Servisná ponuka umožňuje pozorovať prevádzkové a používateľské parametre. Konfiguračná ponuka umožňuje upravovať nastavenia stroja. Pozrite si Servisnú príručku, kde nájdete viac podrobností.

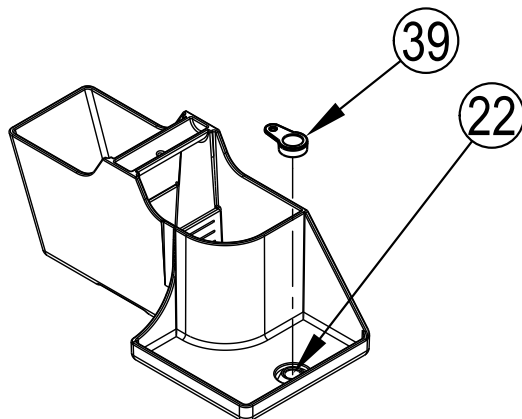
## MAGNETICKÝ KLÍČ SmartKey™

Na prevádzkovanie tohto zariadenia sa vyžaduje použitie magnetického kľúča SmartKey (39). Stlačenie elektrického spínača bez vloženia kľúča do čítačky SmartKey (22) spôsobí, že sa stroj na chvíľu zapne a pred vypnutím sa zobrazí indikátor neprítomnosti kľúča (C21).

Existujú dva rôzne magnetické kľúče SmartKey (39).

1. (Modrý) kľúč „Používateľ“ umožňuje prístup k ponuke s informáciami na základnej úrovni (stlačte informačný spínač (B)).
2. (Žltý) kľúč „Kontrolór“ umožňuje ďalšiu úroveň prístupu k zobrazeniu ponuky Možnosti.

### OBRÁZOK 1-1



## PRÍPRAVA ZARIADENIA NA POUŽÍVANIE

### OLOVENÉ BATÉRIE

Ak bolo vaše zariadenie dodané s nainštalovanými batériami, vykonajte nasledovné kroky:

- Skontrolujte, či sú batérie pripojené k zariadeniu.
- Zapnite elektrický spínač (H) (ON) a skontrolujte indikátor batérie (C3). Ak je mierka úplne zaplnená, batérie sú pripravené na používanie. Ak mierka nie je úplne zaplnená, batérie by sa pred použitím mali nabiť. Pozrite si časť „Nabíjanie batérií“.
- **DÔLEŽITÉ: AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP BATÉRIE.**

Ak sa zariadenie nedodáva s nainštalovanými batériami, vykonajte nasledovné kroky:

- Obráťte sa na vášho autorizovaného dodávateľa spoločnosti Nilfisk ohľadne odporúčaných batérií.
- Nainštalujte batérie podľa nižšie uvedených pokynov.
- **DÔLEŽITÉ: AK MÁ VAŠE ZARIADENIE NAINŠTALOVANÚ NABÍJAČKU BATÉRIÍ, POZRITE SI V OEM PRÍRUČKE VÝROBKU POKYNY, KTORÉ SA TÝKAJÚ NASTAVENIA NABÍJAČKY PRE DANÝ TYP BATÉRIE.**

### INŠTALÁCIA OLOVENEJ BATÉRIE

## ⚠ VAROVANIE!

Pri manipulácii s batériami buďte mimoriadne opatrný. Kyselina sírová v batérii môže spôsobiť vážne zranenie pri kontakte s pokožkou alebo očami. Zvnútra batérií sa odvetráva výbušný vodíkový plyn prostredníctvom otvorov vo viečkach článkov batérií. Tento plyn sa môže v dôsledku pôsobenia elektrických iskier alebo otvoreného plameňa vznietiť. Olovené batérie neinštalujte do uzatvorenej nádoby alebo puzdra. Vodíkový plyn, ktorý vzniká pri prebíjaní batérie sa musí odvetrávať.

**Pri servise batérií...**

- Zložte si všetky šperky
- Nefajčite
- Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- Pracujte v dobre vetranom priestore
- Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- Pri výmene batérií VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- Pri inštalácii batérií pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

## OLOVENÉ BATÉRIE – POKRAČOVANIE

**⚠ UPOZORNENIE!**

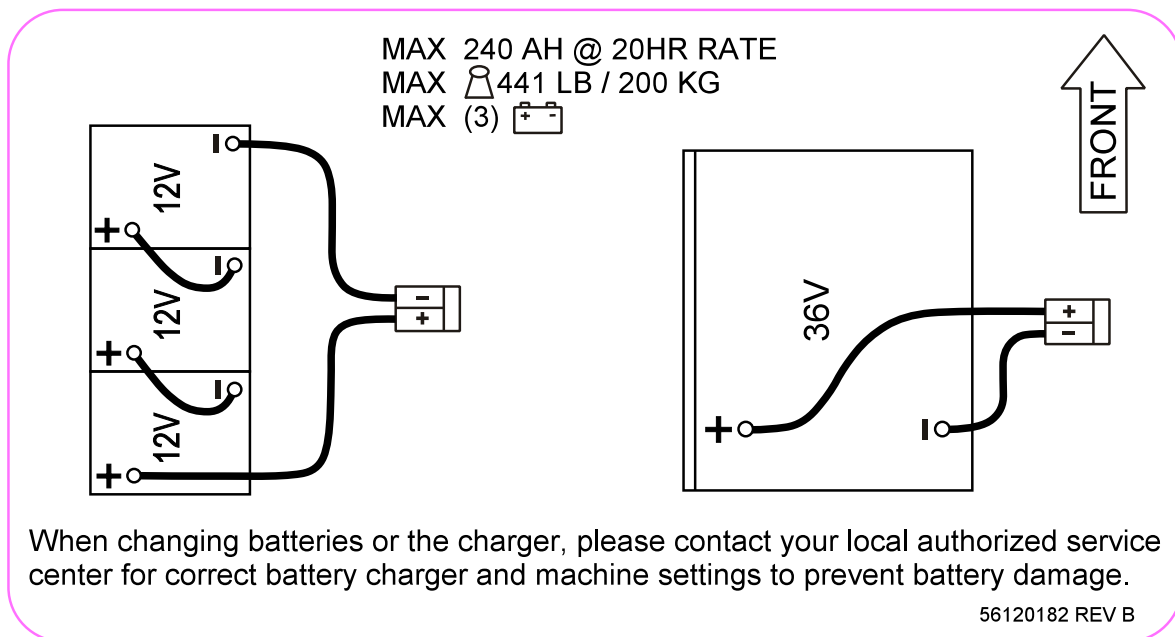
Pri nesprávnej inštalácii alebo zapojení batérií môže prísť k vážnemu poškodeniu elektrických súčastí tohto prístroja. Batérie by mal inštalovať elektrikár spoločnosti Nilfisk alebo kvalifikovaný elektrikár.

- 1 Vyberte batérie z prepravného obalu a dôkladne ich prezrite, či nie sú popraskané alebo inak poškodené. Ak je poškodenie evidentné, obráťte s reklamáciou sa na prepravcu, ktorý zabezpečoval prepravu batérií alebo na výrobcu batérií.
- 2 Vypnite elektrický spínač (H) (OFF) a vyberte magnetický kľúč SmartKey (39).
- 3 Otočením západky priestoru na batériu (20) odomknite a potom sklopte sedadlo dopredu (plynová pružina drží sedadlo otvorené).
- 4 Pre ďalší prístup je možné zo stroja vybrať záchytný zásobník. **POZNÁMKA:** Odpojte záchytnú hadicu, vedenie odsávacieho motora a vedenie výstražného majáka, potom zdvihnite zásobník priamo hore a zo stroja pomocou dvoch osôb alebo zdvíhacieho zariadenia.
- 5 Zariadenie sa dodáva z výroby tak, že má dostatok káblov na inštaláciu troch 12-voltových batérií. Pomocou najmenej (2) ľudí a vhodného zdvíhacieho popruhu opatrne spustíte batérie do priestoru na batérie a usporiadajte ich presne podľa vyobrazenia na **OBRÁZKU 2-1**. Batérie zaistíte čo najbližšie smerom k prednej a pravej strane zariadenia. Použite rozperu na batérie, aby sa batérie nemohli posunúť. Ak inštalujete monoblokovú batériu, použite stropný zdvíhák.
- 6 Nainštalujte káble batérie podľa obrázka. Káble uložte tak, aby sa dali v prípade potreby servisného zásahu ľahko odmontovať uzávery článkov batérie.

**DÔLEŽITÉ:** Ochranné uzávery dodané spolu s batériami sa musia nechať na batérii alebo sa musia opätovne použiť, aby úplne zakrývali kontakty batérie, ktoré nie sú chránené krytmi kontaktov kábla batérie, ktoré boli dodané s káblami batérie. Toto tiež platí aj pre radovú pätku držiaka poistky.

- 7 Opatrne dotiahnite maticu na každej svorky batérie tak, aby sa svorka neatáčala. Svorky nedoťahujte nadmerne, pretože pri budúcej údržbe ich bude ťažké odmontovať.
- 8 Nastriekajte svorky špeciálnym sprejom na svorky (tento prípravok je dostať v mnohých predajniach automobilových súčiastok).
- 9 Na každú svorku batérie umiestnite čierny gumový chránič a pripojte konektor batérie stroja (19).
- 10 Ubezpečte sa, že päťka držiaka poistky zakrýva držiak poistky, koniec kábla konektora batérie stroja (19) a čo najväčší diel svorky batérie. Nechajte ochranné kryty dodané spolu s batériami na mieste alebo ich opätovne použite na zakrytie oblasti svoriek, ktoré nie sú chránené chráničkami na zakrytie svoriek.

Pri výmene batérií alebo nabíjačky sa ohľadne správnej batérie, nastavenia nabíjačky a zariadenia obráťte na svoje miestne autorizované servisné stredisko, aby sa zabránilo poškodeniu batérie..

**OBRÁZOK 2-1**

## INŠTALÁCIA KIEF (DISKOVÝ SYSTÉM)

### ⚠ UPOZORNENIE!

Vypnite stroj (OFF) a hlavný vypínač, pred výmenou kief a pred otvorením niektorých prístupových panelov.

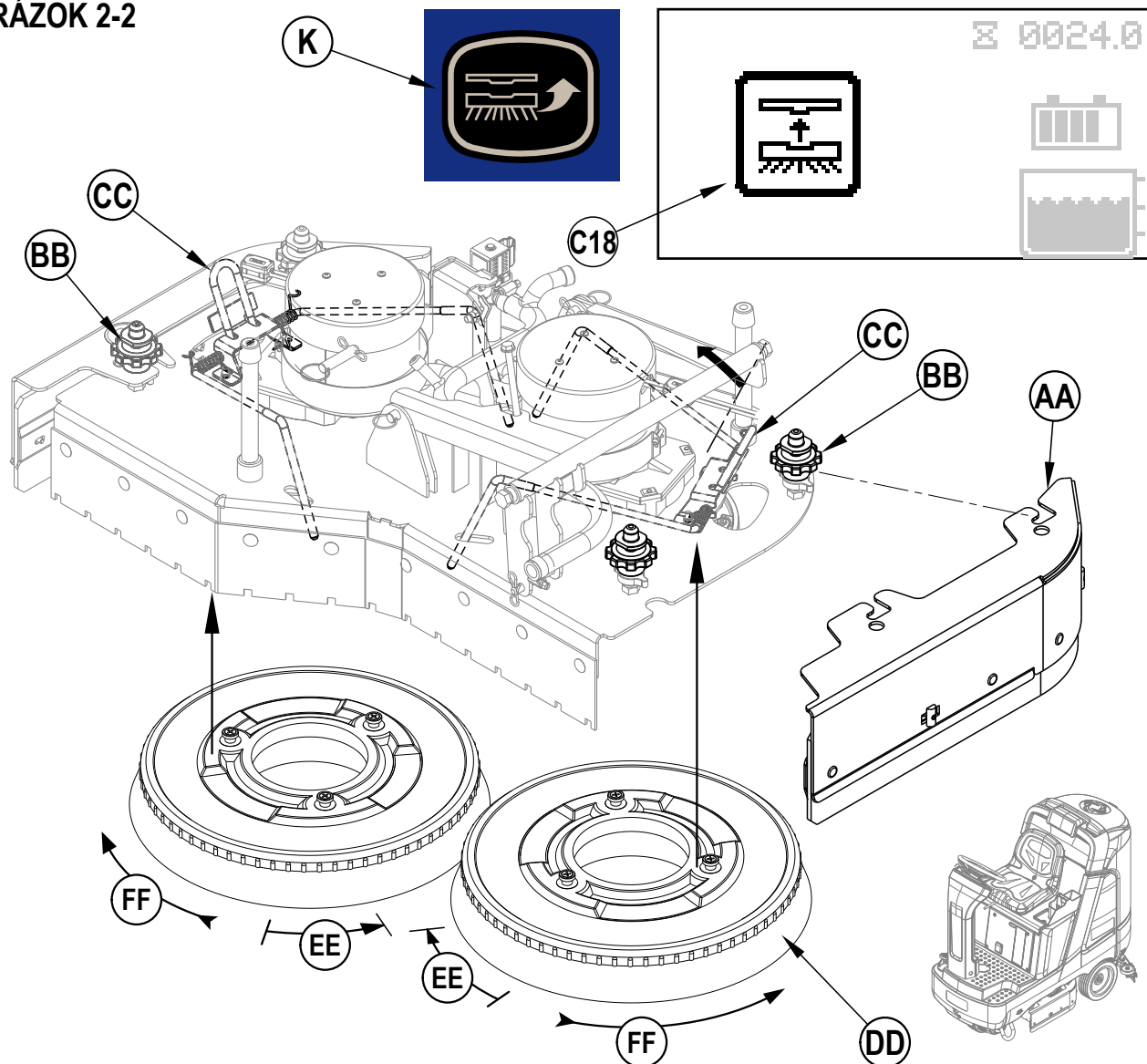
- 1 Skontrolujte, či je čistiaca plošina v ZDVIHNUTEJ polohe. Ubezpečte sa, že je elektrický spínač (H) vypnutý.
- 2 **Pozrite si obrázok 2-2.** Demontujte obe zostavy bočných lopatiek (AA). **POZNÁMKA:** Zostavy lopatiek držia na mieste dva veľké ovládače (BB). Uvoľnite tieto ovládače a posuňte zostavy lopatiek (AA) mierne dopredu a potom z čistiacej plošiny.
- 3a **Ak chcete kiefy nainštalovať ručne:**  
Zdvihnite kiefy (DD) (alebo držiaky vložky) a zarovnajzte otvory na kefy s otvormi na montážnej plošine, potom otočte kefu tak, aby sa zachytila do správnej polohy (pootočte vonkajší okraj kefy smerom k prednej časti zariadenia ako je znázorňuje šípka (EE)).
- 3b **Ak chcete použiť funkciu inštalácie kiefy (musí byť nainštalovaná voliteľná súprava):**
  - i. Stlačte vodiacu tyč (CC) smerom dopredu, pričom sa kefa posúva pod plošinu a zastaví sa, keď sa dotkne obidvoch častí vodiacej tyče. Opakujte tento krok aj pri kefe na druhej strane plošiny. **POZNÁMKA:** Nevytlačte prvú kefu von z polohy druhou kefou.
  - ii. Zapnite stroj (ON) elektrickým spínačom (H). **(SYSTÉM ČISTENIA MUSÍ BYŤ VYP (OFF) a STROJ V STAVE POKOJA)**

### ⚠ UPOZORNENIE!

Ruky a nohy nedávajte pod plošinu. Urobte primerané bezpečnostné opatrenia, aby ste zabránili zachyteniu vlasov, šperkov alebo oblečenia do pohyblivých častí zariadenia.

- iii. Stlačte spínač inštalácie kiefy (K), displej zobrazí indikátor inštalácie kiefy (C18), potom čakajte, kým sa sekvencia inštalácie kiefy neukončí.
- 4 Namontujte späť zostavy bočných lopatiek. **POZNÁMKA:** Počas čistenia sa kiefy otáčajú podľa šípok (FF).

### OBRÁZOK 2-2





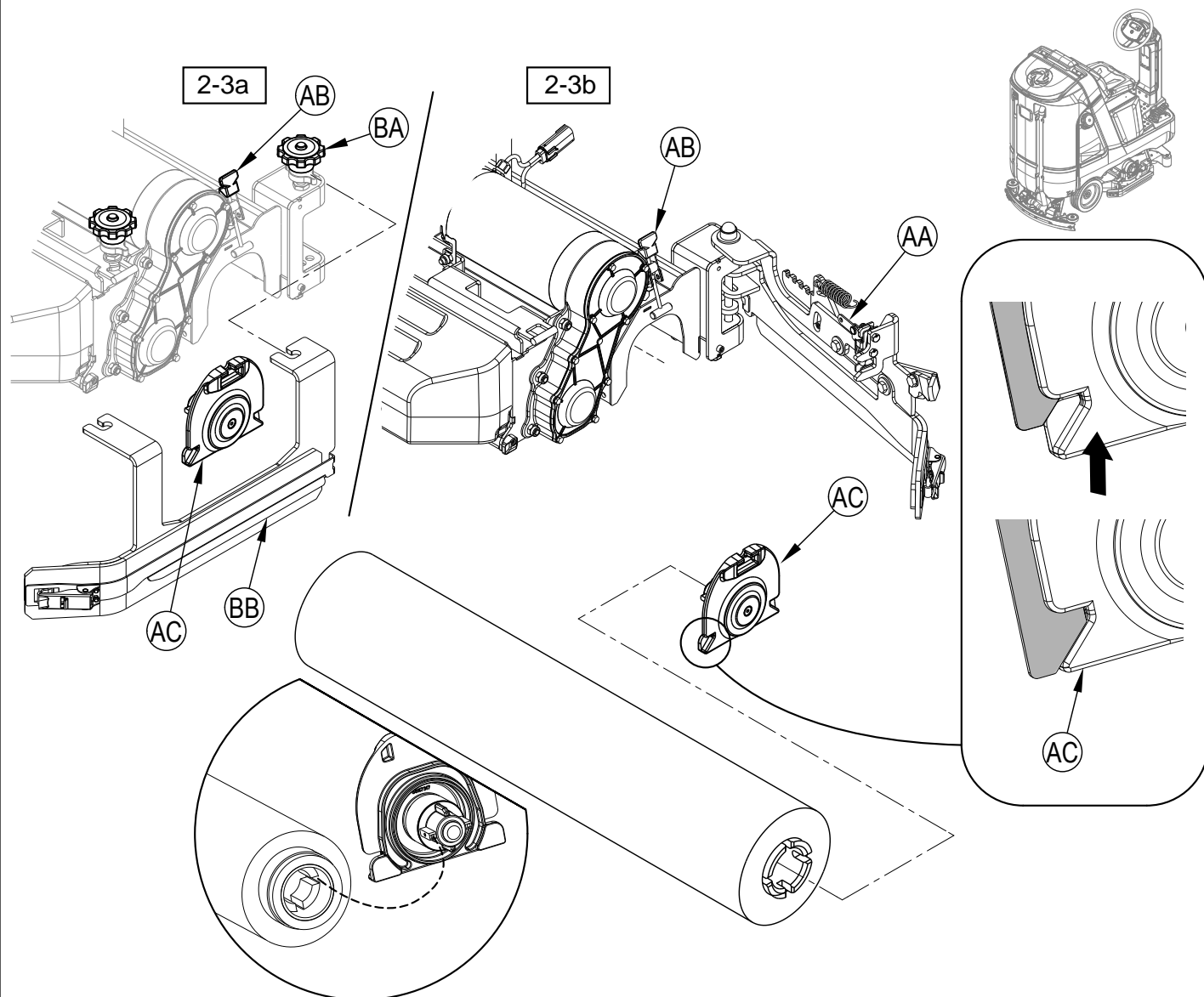
## INŠTALÁCIA KIEF (CYLINDRICKÝ SYSTÉM)

### ⚠ UPOZORNENIE!

Vypnite stroj (OFF) a hlavný vypínač, pred výmenou kief a pred otvorením niektorých prístupových panelov.

- 1 Skontrolujte, či je čistiaca plošina v ZDVIHNUTEJ polohe. Ubezpečte sa, že je elektrický spínač (H) vypnutý.
- 2a **Ukotvené bočné zásterky:** Pozrite si obrázok 2-3a. Odstráňte obidve zostavy bočných lopatiek. **POZNÁMKA:** Zostavy bočných lopatiek držia na mieste dva veľké ovládače (BA). Uvoľnite tieto ovládače a potom posuňte zostavy lopatiek (BB) dopredu a potom z čistiacej plošiny.
- 2b **Nastaviteľné bočné zásterky:** Pozrite si obrázok 2-3b. Uvoľnite západku a otvorte obidve zostavy bočných lopatiek (AA).
- 3 Uvoľnite západku (AB) v hornej časti zostavy vodiacej kladky (AC) a vyberte ju.
- 4 Zasuňte kefu do puzdra, mierne ju zdvihnite, zatlačte a otočte, až kým príchytka na náboji pohonu nezapadne do zárezov na kefe. **POZNÁMKA:** Vodiaca kladka je navrhnutá tak, aby výstupok zapadol do kefy, aby sa znížili vibrácie. Znova nainštalujte zostavu vodiacej kladky (AC) ubezpečte sa, že sú príchytka na vodiacej kladke vo vnútri zvarenej konštrukcie (ako je to znázornené na obrázku 2-3). Zaisťte pomocou západky (AB).
- 5 Namontujte späť zostavy lopatiek (BB) alebo zatvorte a zaisťte západkou obidve zostavy (AA).

### OBRÁZOK 2-3



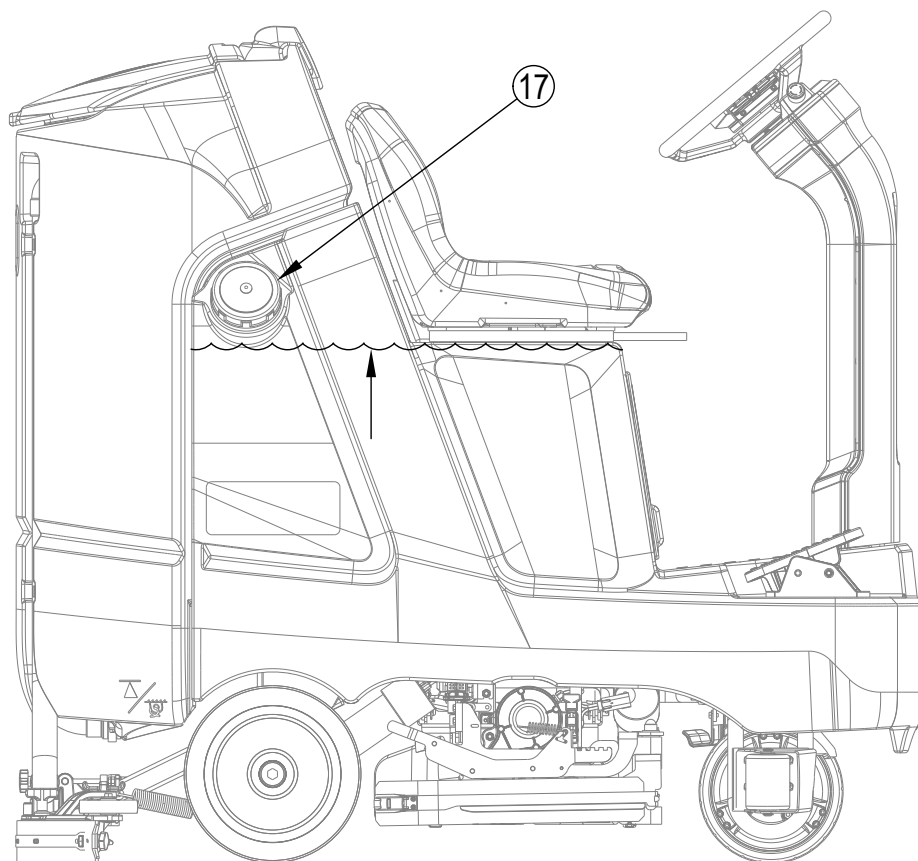
## NAPŔNANIE ZÁSOBNÍKA NA ROZTOK

Pozri **obrázok 2-4**. Do nádrže na roztok nalejte maximálne 33 galónov (125 l) čistiacieho roztoku. Nádrž na roztok je možné plniť po spodok náplne roztoku (17). Roztok musí byť zmesou vody a správneho čistiacieho prostriedku pre danú prácu. Na štítku na nádobe s čistiacim prostriedkom si prečítajte informácie o riedení. **POZNÁMKA:** Zariadenia EcoFlex sa môžu používať buď konvenčne s čistiacim prostriedkom zmiešaným v nádrži, alebo sa môže použiť systém dávkovania čistiacieho prostriedku. Pri použití dávkovania čistiacieho prostriedku nemiešajte čistiaci prostriedok v nádrži. Mala by sa použiť obyčajná voda.

## ⚠ UPOZORNENIE!

Používajte len nepenívé a nehorľavé kvapalné čistiace prostriedky určené na používanie v čistiacich zariadeniach. Teplota vody nesmie presiahnuť 130 stupňov Fahrenheita (54,4 stupňov Celzia)

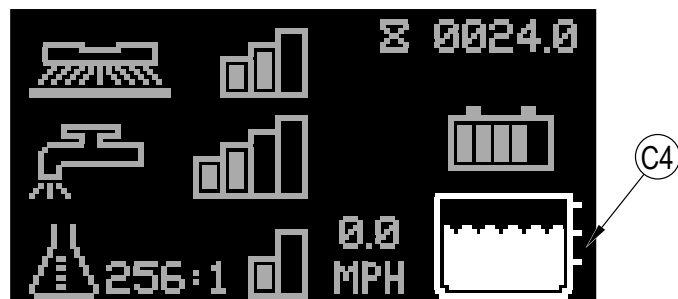
### OBRÁZOK 2-4



## INDIKÁTOR NÁDRŽE NA ROZTOK

Pozrite si **obrázok 2-5**. Nádrž na roztok má tri snímače hladiny, ktoré zodpovedajú trom bodom merania. Indikátor úrovne hladiny roztoku (C4) zobrazuje úroveň hladiny (1-3) roztoku v nádrži. Indikátor prázdnej nádrže (C26) na displeji začne blikať ihneď po vyprázdnení nádrže.

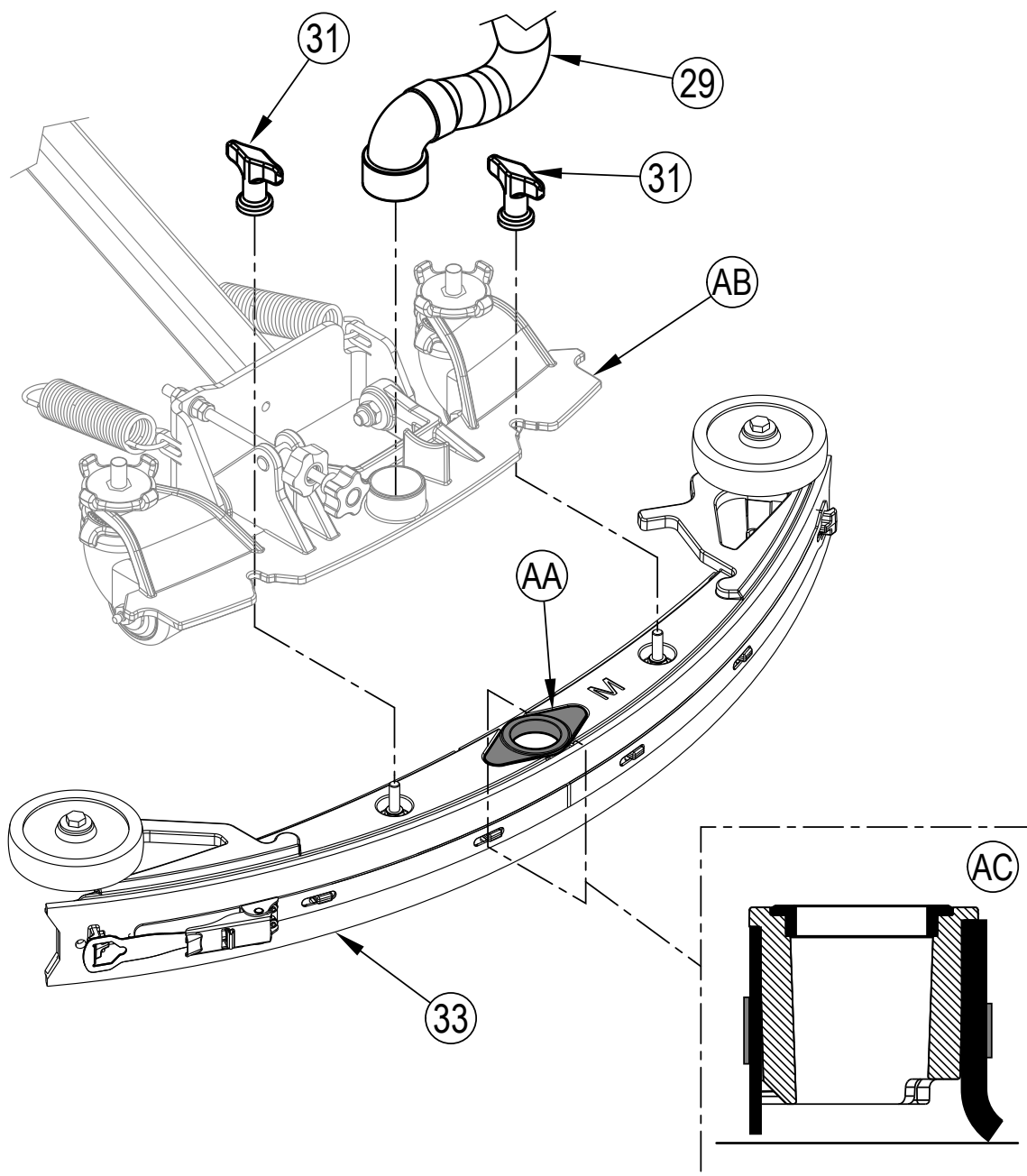
### OBRÁZOK 2-5



## INŠTALÁCIA STIERAČA

- 1 **Pozrite si obrázok 2-6.** Zaistite, že tesnenie stierača (**AA**) bude čisté a bez špiny a aby bolo nainštalované na stieracej súprave (**33**). Zdvihnite stieraciu súpravu a posuňte ju na konzolu stierača (**AB**) a dotiahnite krídlové matice konzoly stierača (**31**).
- 2 Pripojte záchytnú hadicu (**29**) k držiaku stierača (**AB**).
- 3 Stierač spustite dole, posuňte stroj trochu dopredu. Skontrolujte či sa lopatka zadného stierača rovnomerne dotýka podlahy po celej svojej šírke, ako je to znázornené v priereze stierača (**AC**). V prípade potreby nastavte zadný stierač na správnu výšku a uhol dodržaním krokov v časti „Nastavenie stierača“.

### OBRÁZOK 2-6



**PRÍPRAVA SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (S ECOFLEX)****PLNENIE KAZETY NA ČISTIACI PROSTRIEDOK****⚠ UPOZORNENIE!**

Pri používaní čistiacich prostriedkov na čistenie podláh postupujte podľa pokynov uvedených na štítkoch kazety na čistiaci prostriedok. Pri manipulácii s čistiacimi prostriedkami na podlahu používajte ochranné rukavice a ochranné okuliare.

V prípade rozliatia čistiaceho prostriedku postupujte podľa týchto štyroch krokov:

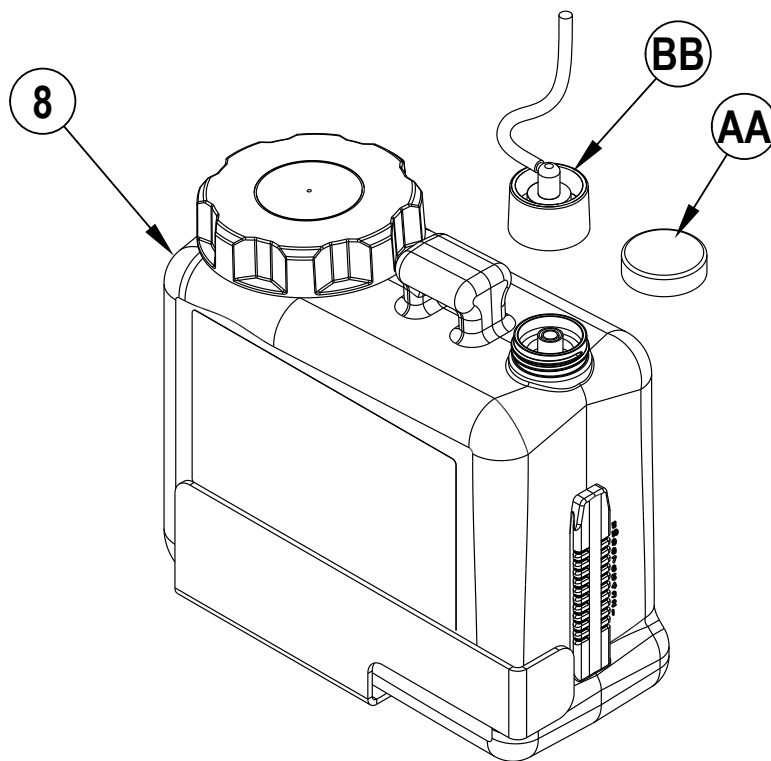
- Upozornite na nebezpečenstvo. Okamžite informujte o nebezpečenstve ostatných pracovníkov v oblasti a všetkých dozorných pracovníkov, a ak si to situácia vyžaduje, evakuujte oblasť.
- Únik dostaňte pod kontrolu. Uistite sa, že únik sa nestupňuje.
- Zachyťte nebezpečnú látku.
- Bezpečne odstráňte rozliatu látku a prípadné sutiny.

Kazeta s čistiacim prostriedkom (**8**) sa nachádza pod sedadlom. Naplňte kazetu na čistiaci prostriedok maximálne 1,25 galónom (4,73 litrami) čistiaceho prostriedku.

**POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Pred plnením vyberte kazetu na čistiaci prostriedok, aby ste sa vyhli ošpliechaniu zariadenia čistiacim prostriedkom.

Odporúča sa, aby sa pre každý čistiaci prostriedok, ktorý plánujete používať, požívala samostatná kazeta. Na kazetách na čistiaci prostriedok sú biele etikety, aby ste mohli na každú kazetu napísať názov čistiaceho prostriedku. Pri inštalácii novej kazety odstráňte veko aplikované vo výrobe (**AA**) a kazetu umiestnite do zariadenia. Nainštalujte veko suchého odpojenia (**BB**) a hadicu na čistiaci prostriedok tak, ako je to znázornené na **obrázku 2-7**.

Pri prechode na iný čistiaci prostriedok by sa systém mal od predchádzajúceho čistiaceho prostriedku očistiť (pozrite si časť „Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku“).

**OBRÁZOK 2-7**

## PREČISTENIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (S ECOFLEX)

Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku (SYSTÉMY ČISTENIA A ROZTOKU MUSIA BYŤ VYPNUTÉ):

**POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Pred čistením presuňte zariadenie nad podlahový odtok, pretože počas procesu čistenia sa rozpráši malé množstvo čistiaceho prostriedku.

- 1 Odpojte a vyberte kazetu s čistiacim prostriedkom (8).
- 2 Vložte magnetický kľúč SmartKey (39) do čítačky na kľúče SmartKey (22). **Pozrite si obrázok 2-8.** Stlačením elektrického spínača (H) zapnite stroj. Niekoľko sekúnd počkajte, kým sa neukončí štartovací cyklus.
- 3 Stlačte a 2 sekundy podržte spínač roztoku (F) a spínač čistiaceho prostriedku (J). Keď sa na displeji objaví indikátor čistenia čistiaceho prostriedku (C19), uvoľnite spínače (kontrolka spínača čistiaceho prostriedku (J1) a kontrolka spínača roztoku (F1) budú svietiť).  
**POZNÁMKA:** Po aktivácii sa spustí proces čistenia, ktorý trvá približne 20 sekúnd. Opätovným stlačením (F) alebo (J) do 20 sekúnd zrušíte čistenie. V bežných podmienkach stačí na vyčistenie systému jeden cyklus čistenia.

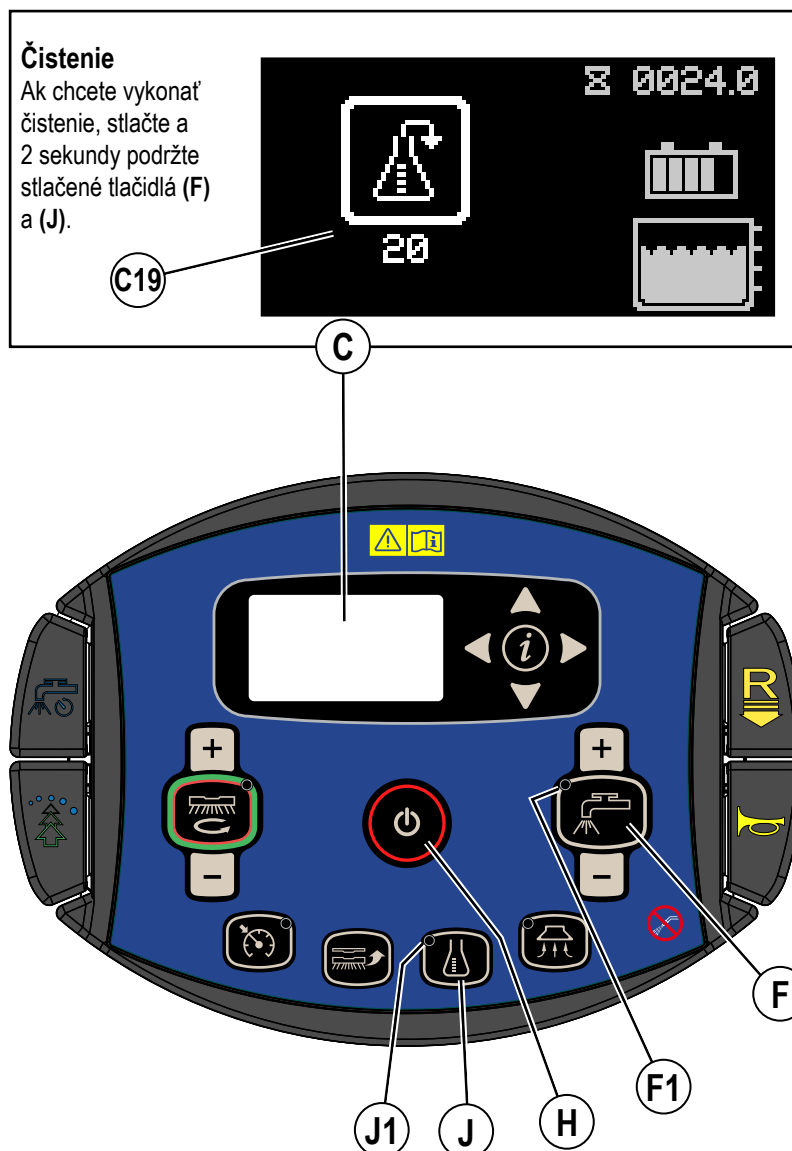
**Týždenné čistenie (ČISTIACI SYSTÉM MUSÍ BYŤ VYPNUTÝ):**

- 1 Odpojte a vyberte kazetu na čistiaci prostriedok. Nainštalujte a pripojte kazetu naplnenú čistou teplou vodou.
- 2 Postupujte podľa krokov 2 a 3 z časti „Čistenie pri výmene čistiaceho prostriedku“.

Keď sa úroveň hladiny čistiaceho prostriedku blíži k spodnej časti kazety, je čas kazetu doplniť alebo vymeniť.

**POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Ak sa zariadenie ide uskladniť na dlhšiu dobu, postupujte podľa vyššie uvedených pokynov v časti „Týždenné čistenie“.

### OBRÁZOK 2-8



## POUŽÍVANIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (ECOFLEX)

**Použitie čistiaceho prostriedku (SYSTÉM ČISTENIA A ROZTOKU MUSÍ BYŤ ZAPNUTÝ):** Pozrite si obrázok 2-9.

Žiadny čistiaci prostriedok sa nerozprašuje, až kým sa neaktivuje systém čistenia a systém čistiaceho prostriedku a kým sa Pedál pohonu (3) nezatláči smerom dopredu.

- V režime čistenia sa zobrazí indikátor čistiaceho prostriedku (C6), keď je na zariadení nainštalovaný systém čistenia.
- Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí zvolený percentuálny obsah, keď je systém čistiaceho prostriedku zapnutý.

Pre prevádzku EcoFlex existujú 4 režimy:

- 1A. Režim čistenia obyčajnou vodou** – Počas čistenia je možné čistiaci systém kedykoľvek vypnúť stlačením spínača čistiaceho prostriedku (J), aby bolo možné čistenie iba vodou. Indikátor percentuálneho obsahu (C7) bude prázdny a Indikátor čistiaceho prostriedku vo forme stĺpcového grafu (C8) nebude mať vyplnené žiadne stĺpce. Kontrolka čistiaceho prostriedku (J1) bude vypnutá.
- 2A. Režim nízkej úrovne čistiaceho prostriedku** – Aktivuje sa stlačením spínača čistiaceho prostriedku (J), keď je čistiaci prostriedok vypnutý (opakovaným stláčaním sa bude cyklicky prechádzať medzi režimom vysokej úrovne, vypnutím a znovu režimom nízkej úrovne). Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí aktuálnu nízku úroveň čistiaceho prostriedku a stĺpcový graf indikátora čistiaceho prostriedku (C8) zobrazí vyplnený prvý stĺpec. Kontrolka čistiaceho prostriedku (J1) bude svietiť. Pozrite si nižšie uvedené kroky „Naprogramovanie nízkej úrovne čistiaceho prostriedku“.
- 3A. Režim vysokej úrovne čistiaceho prostriedku** – Aktivuje sa stlačením spínača čistiaceho prostriedku (J), keď je čistiaci prostriedok na nízkej úrovni (opakovaným stláčaním sa bude cyklicky prechádzať medzi režimom nízkej úrovne, vypnutím a znovu režimom vysokej úrovne). Indikátor percentuálneho obsahu čistiaceho prostriedku (C7) zobrazí aktuálnu vysokú úroveň čistiaceho prostriedku a indikátor stĺpcového grafu čistiaceho prostriedku (C8) zobrazí vyplnený pravý a ľavý stĺpec. Kontrolka čistiaceho prostriedku (J1) bude svietiť. Pozrite si nižšie uvedené kroky „Naprogramovanie vysokej úrovne čistiaceho prostriedku“.
- 4A. Režim EcoFlex** – Stlačením lopatky EcoFlex (N) zvýšite pomer/percentuálny obsah čistiaceho prostriedku na jednu minútu na vopred naprogramovanú „vysokú koncentráciu“ úrovne čistiaceho prostriedku (ako je uvedené v pokynoch pre programovanie dole). Systém čistiaceho prostriedku sa zapne (ON) na „nízkej“ úrovni čistiaceho prostriedku, ak bol vypnutý. V dôsledku toho sa zvýši prietoková rýchlosť roztoku na ďalšiu úroveň a tlak čistenia sa zvýši na ďalšiu úroveň. Indikátor EcoFlex (C15) bude blikať po celú dobu procesu EcoFlex na displeji spolu s odpočítavaním času. Pred zrušením odpočítavacieho časovača stlačte páčku (N), aby ste zrušili EcoFlex. Doba chodu EcoFlex (dávka energie) sa dá nastaviť (pozrite si „Displej s ponukou informácií“, podriadenú ponuku „Možnosti“).

### Naprogramovanie vysokej úrovne čistiaceho prostriedku

1. Stlačením prepínača čistenia OneTouch™ (M) aktivujete systém čistenia.
2. Stláčajte a uvoľňujte spínač čistiaceho prostriedku (J), až kým sa nedostanete do režimu vysokej koncentrácie čistiaceho prostriedku ((C8) ukazuje ľavý a pravý stĺpec vyplnený).
3. Stlačte a podržte spínač čistiaceho prostriedku (J) asi na 2 sekundy, kým nezačne blikať indikátor percentuálneho obsahu (C7).
4. Kým pomer/percento bliká, stlačenie a uvoľnenie spínača čistiaceho prostriedku spustí cyklus cez nastavenia, ktoré sú k dispozícii:  
 Percento = 0,3 %, 0,4 %, 0,5 %, 0,66 %, 0,8 %, 1 %, 1,5 %, 2 %, 3 %, 3,8 %  
 Pomer = 300:1, 256:1, 200:1, 150:1, 128:1, 100:1, 64:1, 50:1, 32:1, 26:1



## UPOZORNENIE!

Nepoužívajte úroveň koncentrácie, ktorá prekračuje úroveň odporúčanú výrobcom.

5. Keď sa požadovaný pomer zobrazí na displeji, prestaňte, a pomer sa po 3 sekundách uloží do nastavenia.
6. Kedykoľvek je nastavenie vysokej úrovne čistiaceho prostriedku nastavené na nižšiu koncentráciu než aktuálne naprogramované nastavenie nízkej koncentrácie, predvolené nastavenie nízkej úrovne bude rovnaké ako nastavenie vysokej úrovne, kým ho pracovník obsluhy nezmení.

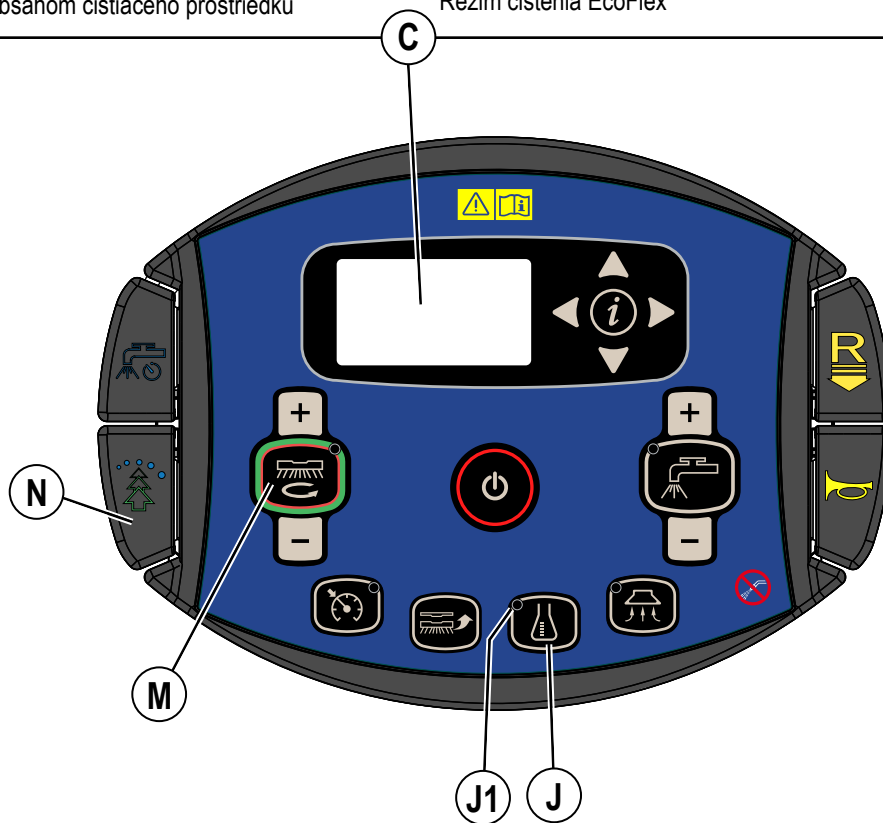
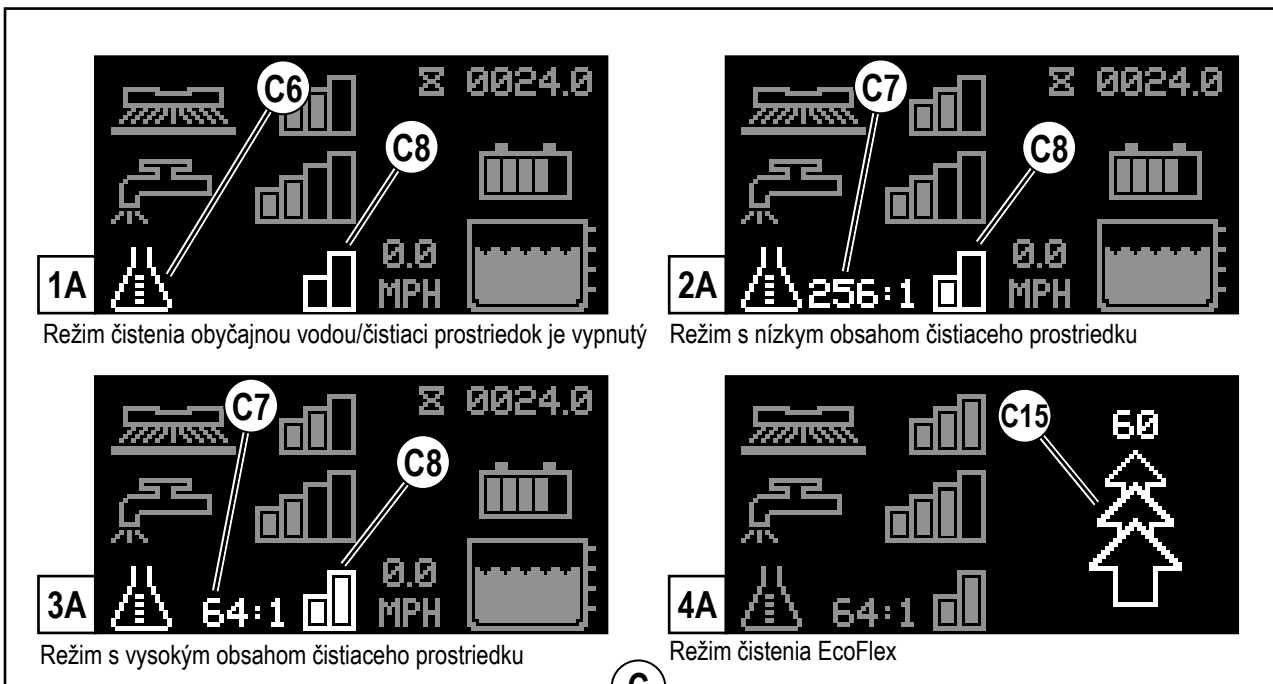
### Naprogramovanie nízkej úrovne čistiaceho prostriedku

1. Stlačením prepínača čistenia OneTouch™ (M) aktivujete systém čistenia.
2. Stláčajte a uvoľňujte spínač čistiaceho prostriedku (J), až kým sa nedostanete do režimu nízkej úrovne čistiaceho prostriedku ((C8) ukazuje ľavý a pravý stĺpec vyplnený).
3. Stlačte a podržte spínač čistiaceho prostriedku (J) asi na 2 sekundy, kým nezačne blikať indikátor percentuálneho obsahu (C7).
4. Kým percentuálny obsah bliká, stláčaním a uvoľňovaním spínača čistiaceho prostriedku prechádzajte dostupnými nastaveniami (Poznámka: k dispozícii budú len percentuálne obsahy, ktoré majú nižšiu koncentráciu alebo sú rovné vysokej koncentrácii čistiaceho prostriedku, ktorá je nastavená).
5. Keď sa požadovaný pomer zobrazí na displeji, prestaňte, a pomer sa po 3 sekundách uloží do nastavenia.

Po nastavení sa prietok čistiaceho prostriedku automaticky zvyšuje a znižuje s prietokom roztoku, pričom však pomer/percentuálny podiel čistiaceho prostriedku ostáva rovnaký.

PRÍPRAVA A POUŽITIE SYSTÉMU ČISTIACEHO PROSTRIEDKU (ECOFLEX)

OBRÁZOK 2-9



**Táto strana je zámerne prázdna**



## PREVÁDZKA ZARIADENIA

### ⚠ VAROVANIE!

Uistite sa, že rozumiete ovládacím prvkom obsluhy a ich funkciám.

Na rampách alebo na sklonoch sa vyvarujte náhlych zastavení. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Pri jazde dole rampou choďte pomaly.

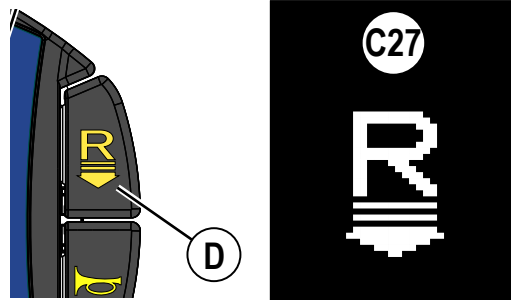
## SPUSTENIE ZARIADENIA

- 1 Dodržiavajte pokyny v časti „Príprava zariadenia na používanie“ tejto príručky a overte si nasledujúce skutočnosti.
  - Batérie sú plne nabité.
  - Vonkajší povrch zariadenia nie je poškodený. Akékoľvek poškodenia oznámte svojmu nadriadenému.
  - Príslušné kľuky sú správne nainštalované.
  - Stierač je nainštalovaný.
  - Zásobník na roztok je plný.
  - Záchytný zásobník je prázdny.
  - Uistite sa, že v oblasti, ktorá sa má čistiť, sa nenachádzajú prekážky, ktoré nie sú pevne ukotvené, ako hadice, vedrá, škatule, elektrické káble, vozíky, palety atď.

### ⚠ VAROVANIE!

Nepoužívajte horľavé čistiace prostriedky a so zariadením nepracujte v blízkosti takých prostriedkov a ani s ním nepracujte v priestoroch, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny.

- 2 **Ak je to potrebné, pozrite si ilustrácie na stranách 8-11.** Posadte sa na sedadlo obsluhy (2), nastavte sedadlo do pohodlnej polohy pomocou páky na nastavenie sedadla, ktorá sa nachádza pod sedadlom.
- 3 Vložte magnetický kľúč SmartKey (39) do čítačky SmartKey (22) na stroji. Stlačením elektrického spínača (H) zapnete (ON) stroj.
- 4 Porovnajete indikátor batérie (C3) a merač hodín (C1) skôr, ako budete pokračovať.
- 5 Ak sa chcete so zariadením presunúť do oblasti výkonu prác, zľahka zošliapnite prednú časť pohonného pedála (3), pre jazdu dopredu. Ak chcete späť, stlačte najskôr reverznú páčku (D). Na displeji sa objaví indikátor cúvania (C27), potom rovnomerným tlakom stlačajte nohou prednú časť pedálu pohonu (3). Pri cúvaní sa z reproduktora ozve zvukové upozornenie.
- 6 Upravte rýchlosť jazdy stroja zmenou tlaku na pedál pohonu (3).



## ZASTAVENIE ZARIADENIA

- 1 Stroj zastavíte uvoľnením pedálu pohonu (3).
- 2 **IBA V PRÍPADE NÚDZE!**

Ak chcete okamžite zastaviť všetky funkcie stroja, stlačte núdzový vypínač (A).

  - Na displeji sa zobrazí indikátor núdzového vypínača (C20).
  - Ak chcete resetovať funkcie stroja, otočte núdzový vypínač v smere hodinových ručičiek.

## PREVÁDZKA ZARIADENIA – POKRAČOVANIE

### VAROVANIE!

Uistite sa, že rozumiete ovládacím prvkom obsluhy a ich funkciami.

Ak ste so zariadením na rampách, na šikmej ploche alebo stúpate, vyvarujte sa náhlych zastavení s nákladom. Vyvarujte sa náhlych ostrých zabočení. Dole kopcom jazdíte pomaly.

#### Čistenie...

Dodržiavajte pokyny v časti „Spustenie zariadenia“ a prejdite so zariadením k začiatočnému bodu, aby bolo možné začať s čistením.

1 **Pozrite si obrázok 3-1.** Jedným stlačením spínača zapnutia čistenia One-Touch (**M**) spustíte normálne čistenie. Stlačte raz prepínač zvýšenia čistiaceho tlaku (**M +**) pre dôkladné čistenie alebo dvakrát pre režim extrémneho čistenia. Prietok roztoku má nastavenia, ktoré zodpovedajú tlaku čistenia, prietok sa bude zvyšovať a znižovať s tlakom čistenia.

**POZNÁMKA:** Prietoková rýchlosť roztoku sa môže zvýšiť alebo znížiť aj nezávisle od čistiaceho tlaku stlačením spínača na zvýšenie prietoku roztoku (**F +**) alebo spínača na zníženie prietoku roztoku (**F-**), sledujte stĺpcový graf prietokovej rýchlosti (**C10**). Každá následná úprava tlaku čistenia nastaví hodnotu prietoku roztoku na predvolenú úroveň.

2 Keď je vybraný zapnutia čistenia One-Touch (ON) (**M**), kefy a stierač sa automaticky spustia na podlahu. Keď sa aktivuje pedál pohonu (**3**), automaticky sa aktivujú a spustia všetky systémy čistenia, odsávania a čistiaceho prostriedku (modely EcoFlex). Každý jednotlivý systém je možné kedykoľvek počas čistenia vypnúť (OFF) alebo opätovne zapnúť (ON) jednoduchým stlačením príslušného spínača.

**POZNÁMKA:** Ak so zariadením cúvate, stierač sa automaticky zdvihne.

**Čistiaci prostriedok:** Podrobné informácie týkajúce sa nastavenia a použitia nájdete v časti „Príprava a použitie systému čistiaceho prostriedku (EcoFlex).“

3 Začnite čistenie tak, že budete so strojom jazdiť priamo dopredu pri normálnej rýchlosti chôdze a pri každej dráhe urobíte presah o 2 – 3 in (50 – 75 mm). V prípade potreby upravte rýchlosť zariadenia a prietok roztoku, a to podľa stavu podlahy. Pred vstupom a dočasným vypnutím prietoku roztoku potlačte páčku časovaného vypnutia roztoku (**O**). Stĺpcový graf prietokovej rýchlosti roztoku (**C10**) nahradí 5 sekundový odpočítavací časovač, ktorý ukazuje, za aký dlhý čas sa prietok roztoku vypne. Roztok vypnete opätovným stlačením páčky ešte pred ukončením odpočítavania.

**POZNÁMKA:** Počas čistenia je možné nastaviť maximálnu rýchlosť stroja stlačením spínača obmedzovača rýchlosti (**L**). Nastavte stroj na požadovanú rýchlosť pomocou pedála pohonu (**3**), potom stlačte spínač obmedzovača rýchlosti (**N**). Obsluha môže teraz stlačiť pedál úplne dopredu, bez toho, aby sa zvýšila rýchlosť zariadenia, čím sa znižuje únava obsluhy. Rýchlosť zariadenia (**C5**) je zobrazená na displeji. Obmedzenie rýchlosti bude účinné pri každom čistení, až kým opätovne nestlačíte prepínač obmedzovača rýchlosti (počas čistenia), aby ste obmedzenie rýchlosti deaktivovali.

### UPOZORNENIE!

Poškodeniu povrchu predídete tým, že počas rotácie kief bude zariadenie v pohybe.

4 Pri čistení povrchov občas skontrolujte priestor za zariadením, aby ste sa presvedčili, že všetka znečistená voda sa nasáva späť do zariadenia. Ak za zariadením ostáva voda, pravdepodobne je nesprávne nastavený prietok roztoku, je plný záchytný zásobník alebo treba upraviť stierač.

5 Pri mimoriadne špinavých podlahách sa môže stať, že operácia čistenia s jedným prechodom nemusí byť uspokojivá a možno bude potrebná operácia „dvojitého čistenia“. Táto operácia je rovnaká ako pri operácii čistenia s jedným prechodom, s výnimkou toho, že pri prvom priechoďte sú stierač (**33**) a lopatky čistiacej plošiny (**AA**) v hornej polohe, pozrite si časť [Bočná lopatka – poloha dvojitého čistenia](#). Stlačením spínača odsávania (**G**) zdvihnete stierač. Toto umožňuje, aby čistiaci roztok ostal na podlahe a aby dlhšie účinkoval. Posledný prechod sa robí cez ten istý priestor so stieračmi a bočnými lopatkami spustenými dole, aby sa pozbieral nahromadený roztok

6 Záchytný zásobník má vypínací plavák (**25**). Keď je zásobník plný, plavák sa aktivuje a uzavrie prívod, aby do záchytného zásobníka nemohlo vniknúť viac vody. Keď je plavák aktivovaný, obsluha si môže všimnúť zmenu zvuku sacieho motora alebo si všimne, že stroj už nenaberá viac vody. Keď je aktivovaný vypínací plavák, musí sa záchytný zásobník vyprázdniť. Stroj nebude nasávať vodu, keď je aktivovaný plavák, ale žiadne funkcie stroja sa nevypnú.

#### Zastavenie čistenia...

7 Ak chce operátor zastaviť čistenie alebo je záchytný zásobník plný, stlačte raz spínač čistenia One-Touch (**M**). Týmto sa automaticky zastavia čistiace kefy a prietok roztoku a čistiaca plošina sa zdvihne smerom hore. Po krátkom oneskorení sa stierač zdvihne a po ďalšom oneskorení sa odsávanie zastaví (toto umožní, aby sa zvyšná voda odsala bez nutnosti opätovného zapínania odsávania). Keď je čistenie vypnuté, vypne sa aj rýchlostný limit a rýchlosť stroja sa vráti do normálnej prevádzky.

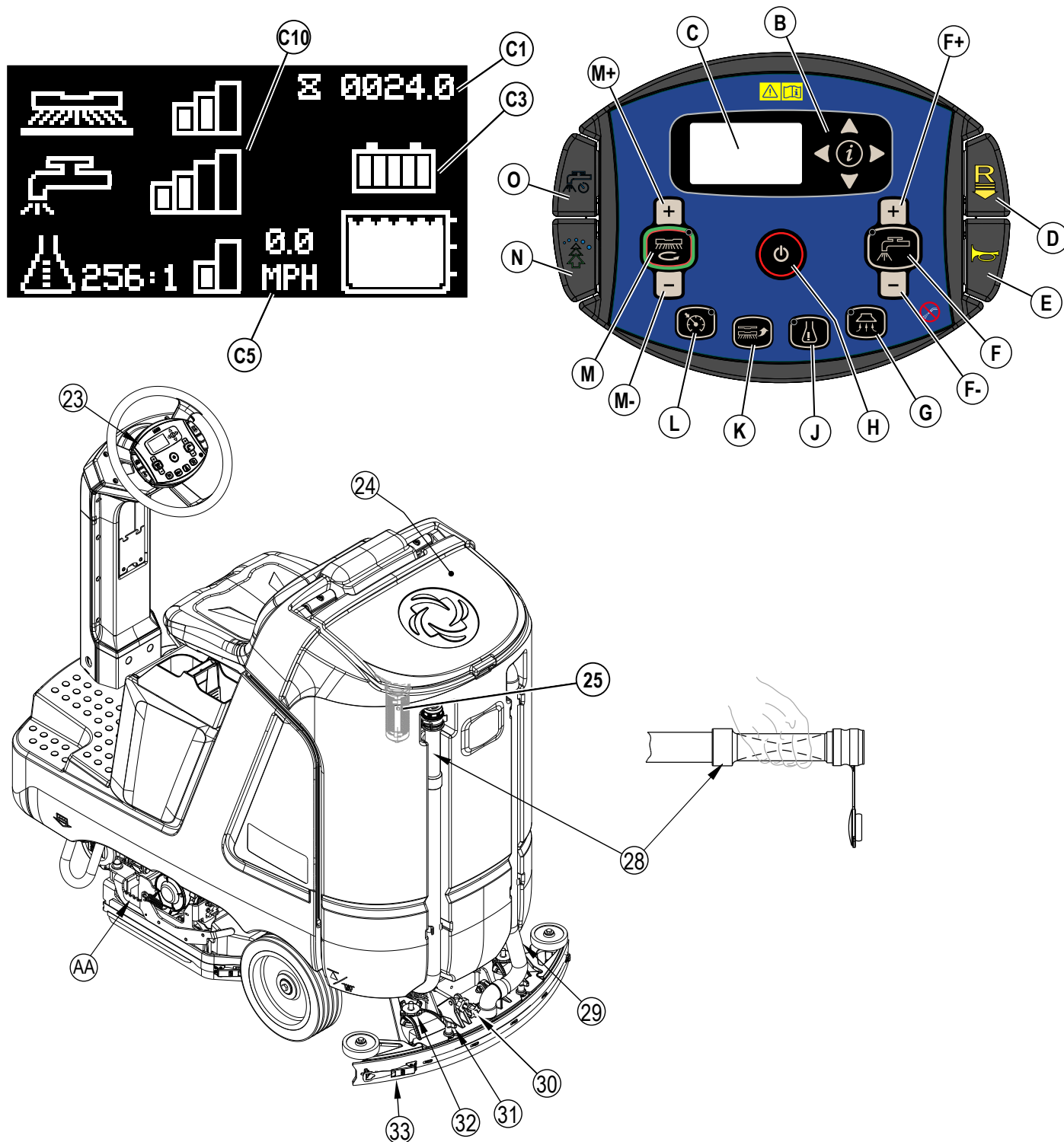
8 Zamierte so zariadením k „MIESTU LIKVIDÁCIE“ určenej na likvidáciu znečistenej vody a záchytný zásobník vyprázdňte. Ak chcete zásobník vyprázdniť, vytiahnite výpustnú hadicu záchytného zásobníka (**28**) z úložného priestoru. Podržte koniec hadice nad hladinou vody v zásobníku, potom odsrutkujte uzáver. Stlačte hadicu tak, ako je to znázornené, až kým nebude v blízkosti odtoku, aby ste zabránili náhlemu nekontrolovanému odtoku odpadovej vody. Zaskrutkujte uzáver a zatlačte výpustnú hadicu záchytného zásobníka späť do úložného priestoru. Doplňte zásobník roztokom a pokračujte v čistení.

**POZNÁMKA:** Ubezpečte sa, že kryt záchytného zásobníka (**24**) a kryt výpustnej hadice záchytného zásobníka (**28**) sú správne založené, pretože zariadenie v opačnom prípade nebude dôkladne odsávať vodu.

Ak sa batérie vybijú na prahovú hodnotu pre prerušenie nízkeho napätia, rozsvieti sa indikátor nízkeho napätia batérie (**C14**), čistiace kefy a prietok roztoku sa zastaví a čistiaca plošina sa nadvihne. Po krátkom oneskorení sa stierač zdvihne a po ďalšom oneskorení sa odsávanie zastaví. Prepravte stroj do servisnej oblasti. Batérie nabíjajte podľa pokynov v tejto príručke v častiach „Nabíjanie mokrych batérií“ alebo „Nabíjanie gélových/AGM (VRLA) batérií“.

## PREVÁDZKA ZARIADENIA – POKRAČOVANIE

## OBRÁZOK 3-1



## MOKRÉ VYSÁVANIE

Kroky, ktoré je potrebné dodržiavať pri používaní voliteľného príslušenstva pre mokré vákuové čistenie.

- 1 Odpojte záchytnú hadicu (29) od konzoly stierača. Pripojte spojku hadice od čistiacej trubice k záchytnej hadici.
- 2 K hadici pripojte vhodné zberné nástroje na odsávanie vody. (Voliteľná súprava vákuovej čistiacej trubice PN 56116355 je k dispozícii od spoločnosti Nilfisk).
- 3 Vložte magnetický kľúč SmartKey do čítačky SmartKey (22) a stlačte elektrický spínač (H). Keď stojíte vedľa stroja (nie na sedadle), stlačte spínač odsávania (G). Motor nasávania bude nepretržite bežať, až kým ho NEVYPNETE (OFF) opätovným stlačením tohto tlačidla. Je zobrazený indikátor trubice (C17). **POZNÁMKA:** Stlačením spínača odsávania (G), keď sedíte na stroji, dôjde k tomu, že sa stierač spustí dole a sací motor beží, pričom sa stroj pohybuje smerom dopredu. Zobrazí sa indikátor odsávania (C16).

## PO POUŽITÍ

- 1 Po dokončení čistenia stlačte spínač čistenia One-Touch (**M**). Týmto krokom sa automaticky zdvihnú, zasunú a vypnú všetky systémy zariadenia (kefa, stierač, vysávanie, roztok a čistiaci prostriedok (s EcoFlex)). Následne sa za účelom dennej údržby a prípadných ďalších servisných činností presuňte so strojom do servisu.
- 2 Vyprázdnenie nádrže na roztok;
  - Ak bol čistiaci prostriedok zmiešaný v nádrži, nádrž na roztok sa musí vyprázdňovať denne. Ak sa má zariadenie prepravovať alebo skladovať dlhšie ako niekoľko dní, nádrž na roztok by sa mala tiež vyprázdniť.
  - Presuňte stroj k určenému „MIESTU LIKVIDÁCIE“.
  - Ak je ňou stroj vybavený, vyberte hadicu na vypúšťanie roztoku (**13**) z úložnej svorky pod predným nárazníkom stroja a potom odstráňte uzáver.
  - Otočte rukoväťou na uzatváracom ventile roztoku (**37**) tak, aby bola umiestnená na vypúšťacej strane ventilu.
  - Vypláchnite nádrž čistou vodou, ak bol v nádrži použitý čistiaci prostriedok.
  - Otočte rukoväťou na uzatváracom ventile roztoku (**37**) tak, aby bola umiestnená na strane ventilu, kde na nachádza filter roztoku.
- 3 Vyprázdnenie záchytného zásobníka;
  - Vytiahnite vypúšťaciu hadicu záchytného zásobníka (**28**) z miesta jej uloženia.
  - Hadicu nasmerujte na „MIESTU LIKVIDÁCIE“, ktoré je na to určená a odskrutkujte uzáver hadice (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v zásobníku, aby nedošlo k náhlemu, nekontrolovanému prúdu znečistenej vody). Vypúšťaciu hadicu záchytného zásobníka možno stlačiť, aby sa reguloval prietok. Znížte a uvoľnite hadicu, aby ste vyprázdнили nádrž.
  - Otvorte kryt záchytného zásobníka (**1**).
  - Vyprázdnite a opláchnite zásobník na zachytávanie nečistôt (**27**) v záchytnej nádrži.
  - Záchytný zásobník dôkladne vypláchnite čistou vodou, pozrite si časť „Čistenie záchytného zásobníka“.
- 4 Skontrolujte hadice záchytného zásobníka a nasávania. Ak sú zalomené alebo inak poškodené, vymeňte ich.
- 5 Odpojte kefy alebo držiaky podložiek. Opláchnite kefy alebo vložky v teplej vode a potom ich zaveste, aby sa vysušili.
- 6 Odstráňte stierač, opláchnite ho teplou vodou a znova ho nainštalujte na konzolu alebo ho zaveste na zadnú časť záchytného zásobníka.
- 7 Odpojte násypný kôš na cylindrických systémoch a dôkladne ho vyčistite. Vyberiete ho z ktorejkoľvek strany stroja sklopením násypného koša smerom nahor a von z puzdra a potom vytiahnutím.
- 8 Skontrolujte nižšie uvedený rozvrh údržby a predtým, než zariadenie uskladníte, vykonajte potrebnú údržbu.
- 9 Zariadenie uskladňujte vo vnútorných čistých a suchých priestoroch. Zariadenie nevystavujte pôsobeniu mrazu. Nádrže ponechajte otvorené, aby sa vetrali.
- 10 Vypnite stroj stlačením elektrického spínača (**H**) a potom vyberte magnetický kľúč.
- 11 Výmena batérií je najdrahšia položka na tomto stroji. Aby ste chránili svoju investíciu a aby ste dosiahli čo najväčší počet nabíjajúcich cyklov batérií, musíte pamätať na nasledovné:
  - Batérie vydržia dlhšie, ak sa udržiavajú plne nabité.
  - Nabíjačky batérií nebudú nedostatočne nabíjať ani prebíjať batérie.
  - Batérie predčasne zlyhajú, ak sa skladujú vo vybitom stave.
  - Každý deň po použití sa nabíjačka batérií musí pripojiť a zapnúť a nechať nabíjať celou nabíjacou sekvenciou, aby sa batérie naplno dobili.

## ÚDRŽBA

### PLÁN ÚDRŽBY

POLOŽKA ÚDRŽBY	Denne	Týždenne	Raz za mesiac	Ročne
Nabíjanie batérií	X			
Kontrola/čistenie nádrží a hadíc	X			
Kontrola/čistenie/otočenie kief/podložiek	X			
Kontrola/čistenie stierača	X			
Vyprázdnenie/vyčistenie zásobníka na zachytávanie nečistôt v záchytnom zásobníku	X			
Kontrola/vyčistenie penových filtrov sacieho motora	X			
Čistenie násypky na cylindrickom systéme	X			
Vyčistenie povrchu magnetickej čítačky SmartKey (22)		X		
Kontrola hladiny vody v každom článku batérie (mokré olovené batérie)		X		
Kontrola lopatiek čistiacej plošiny		X		
Kontrola a čistenie filtra roztoku		X		
Čistenie žľabu čistého roztoku na cylindrickom systéme		X		
Čistenie systému čistiaceho prostriedku (len EcoFlex)		X		
*Čistenie nádrže na roztok			X	
Mazanie – pozrite si „Mazanie stroja“			X	
** Kontrola uhlíkových kief				X

\* Čistenie nádrže na roztok je potrebné, iba ak v nádrži použijete zmes vody a čistiaceho prostriedku.

\*\* Poverte spoločnosť Nilfisk kontrolou uhlíkových kief; odsávacích motorov po 1 200 hodinách zachytávania (motory vymeniť po 2 000 hodinách zachytávania), čistiacich motorov (diskový a cylindrický) po 1 200 hodinách čistenia.

**POZNÁMKA:** Informácie o údržbe a servisných opravách sú uvedené v servisnej príručke.

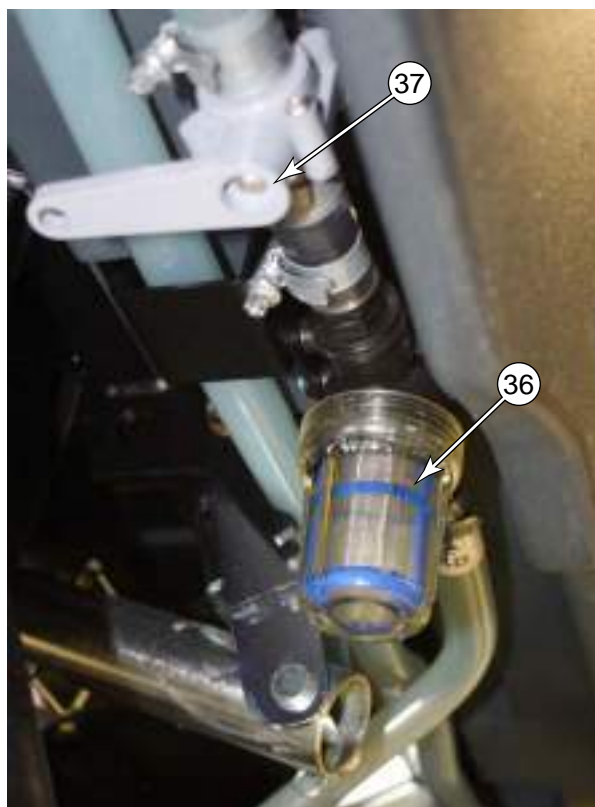
## ČISTENIE ZÁCHYTNÉHO ZÁSOBNÍKA

- 1 Presuňte sa so zariadením do určenej likvidačnej oblasti.
- 2 Skontrolujte, či je stroj vypnutý a kľúč SmartKey (39) je odstránený.
- 3 Vytiahnite vypúšťaciu hadicu záchytného zásobníka (28) z miesta jej uloženia.
- 4 Hadicu nasmerujte na „MIESTO LIKVIDÁCIE“, ktoré je na to určené, a odskrutkujte uzáver hadice (koniec hadice držte nad úrovňou hladiny vody v zásobníku, aby nedošlo k náhlemu, nekontrolovanému prúdu znečistenej vody). Vypúšťaciu hadicu záchytného zásobníka možno stlačiť, aby sa reguloval prietok.
- 5 Zdvihnutím otvorte kryt záchytného zásobníka (24).
- 6 Záchytný zásobník dôkladne vypláchnite, aby ste z neho odstránili všetky nečistoty. Na vyčistenie záchytného zásobníka nechajte vypúšťaciu hadicu otvorenú a nasmerovanú k podlahovému odtoku a vnútorné povrchy zásobníka vyčistíte vystriekaním dočista hadicou. Hadica s rozprašovacím nastavcom sa môže použiť na vystriekanie záchytného zásobníka, nemala by sa však smerovať na kryt filtra odsávacieho motora (26). Nedovoľte, aby rozstrekovaná voda zasiahla vonkajšie povrchy nádrže a vstup odsávacieho motora.  
**POZNÁMKA:** Striekacia hadica by sa nemala používať na čistenie vonkajšej strany stroja v blízkosti ovládacieho panela obsluhy, aby sa zabránilo vniknutiu vody do citlivej elektroniky.
- 7 Vyberte zásobník na zachytávanie nečistôt (27) zo záchytného zásobníka. Vyprázdňte a opláchnite zásobník na zachytávanie nečistôt a potom ho znovu nainštalujte.
- 8 Otvorte kryt filtra odsávacieho motora (26) a odstráňte filter. Odstráňte všetky nečistoty, ktoré sa nazhromaždili vo vnútri krytu filtra. Opláchnite filter a potom ho znovu nainštalujte.
- 9 Skontrolujte stav tesnenia krytu záchytného zásobníka a oblast', o ktorú sa opiera. Mali by byť čisté, aby tesne priliehali.  
**POZNÁMKA:** Tesnenie umožňuje vytvorenie podtlaku v zásobníku, ktorý je potrebný na odsávanie zachytávanej vody.
- 10 Uzavrite kryt záchytného zásobníka. **POZNÁMKA:** Kryt môže byť medzi použitiami ponechaný otvorený na vetranie zásobníka.

## ČISTENIE FILTRA ROZTOKU

- 1 Presuňte sa so zariadením do určenej likvidačnej oblasti.
- 2 Skontrolujte, či je stroj vypnutý a kľúč SmartKey (39) je odstránený.
- 3 Zatvorte uzatvárací ventil roztoku (37) otočením rukoväti o 90° tak, aby smeroval na pravú stranu stroja (Obrázok 4-1 zobrazuje rukoväť v zatvorenej polohe).
- 4 Odskrutkujte kryt filtra roztoku (36). V rozvode budú stále pravdepodobne zvyšky roztoku, ktoré budú vytekať.
- 5 Vyčistite kryt filtra a mriežku.
- 6 Namontujte mriežku a kryt, uistite sa, že tesnenie je na svojom mieste.
- 7 Otvorte uzatvárací ventil roztoku (37).

OBRÁZOK 4-1



## MAZANIE ZARIADENIA

Raz mesačne naneste malé množstvo maziva do každej spojovacej časti zariadenia, až pokiaľ sa okolo ložísk neobjaví vytekajúce mazivo. **Pozrite si obrázok 4-2.**

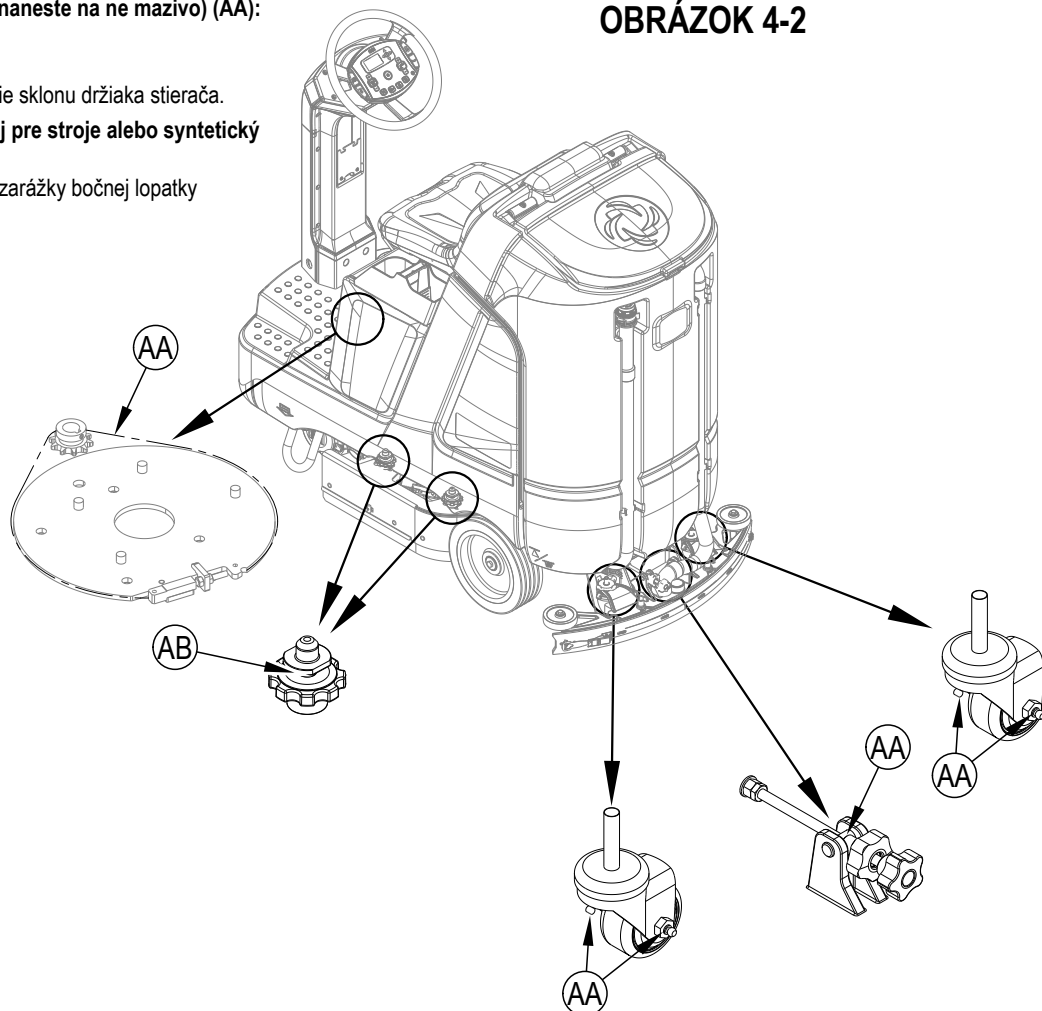
**Namažte spojovacie diely (alebo naneste na ne mazivo) (AA):**

- osi a čapu kolieska stierača,
- Reťaz riadenia
- závitý kolieska na nastavovanie sklonu držiaka stierača.

**Raz za mesiac aplikujte ľahký olej pre stroje alebo syntetický sprej na mazanie (AB):**

- Závit na nastavenie spodnej zarážky bočnej lopatky

**OBRÁZOK 4-2**



## ELEKTROMAGNETICKÁ BRZDA

### ⚠ UPOZORNENIE!

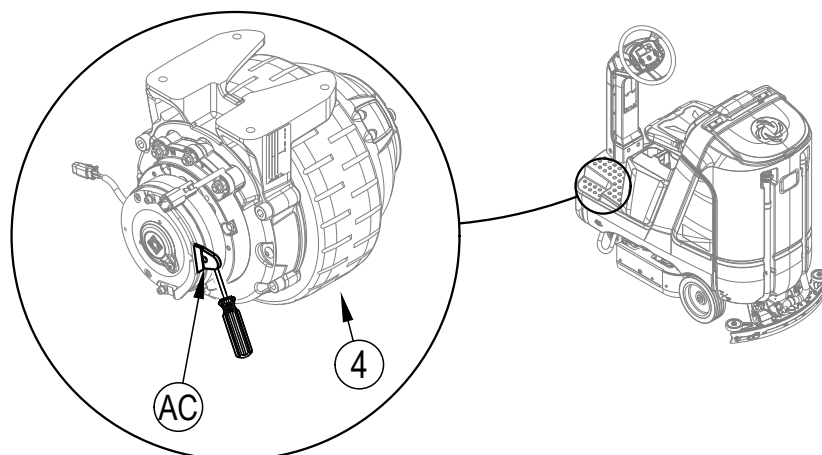
Aby ste sa vyhli nekontrolovanému pohybu stroja, zablokujte kolesá a zaistíte, aby bol stroj na rovnom povrchu pred odistením elektromagnetickej brzdy.

**Pozrite si obrázok 4-3.** Zostava hnacieho kolesa (4) má zabudovanú elektromagnetickú brzdú, ktorá sa zaistí vždy, keď sa stroj vypne (OFF) alebo keď sa Pedál pohonu (3) nie je stlačený. Táto brzda sa môže v prípade potreby ručne vyradiť vložím stredného až veľkého skrutkovača za strmeň (AC), ako je znázornené. Toto by sa malo robiť len v prípade, že jednotku potrebujete potlačiť alebo potiahnuť na krátku vzdialenosť.

### ⚠ UPOZORNENIE!

Stroj tlačte alebo ťahajte len s pripojenými batériami. Ak sa stroj tlačí alebo ťahá s odpojenými batériami, hnací motor môže vytvoriť náboj, ktorý môže poškodiť elektrický systém.

**OBRÁZOK 4-3**



## NABÍJANIE MOKRÝCH OLOVENÝCH BATÉRIÍ

Batérie nabíjajte vždy, keď sa zariadenie používa, alebo keď údaj na indikátore úrovne nabitia batérie (C3) ukazuje menej ako plne nabitá batéria.

### ⚠ VAROVANIE!

Batérie pred nabíjaním nedopĺňajte až po vrch. Len skontrolujte, či kvapalina prekryva platne.

Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s batériami nefajčite.

**Pri servise batérií...**

- \* Zložte si všetky šperky
- \* Nefajčite
- \* Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- \* Pracujte v dobre vetranom priestore
- \* Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- \* Pri výmene batérií VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- \* Pri inštalácii batérií pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

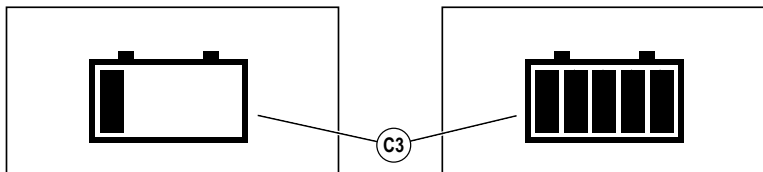
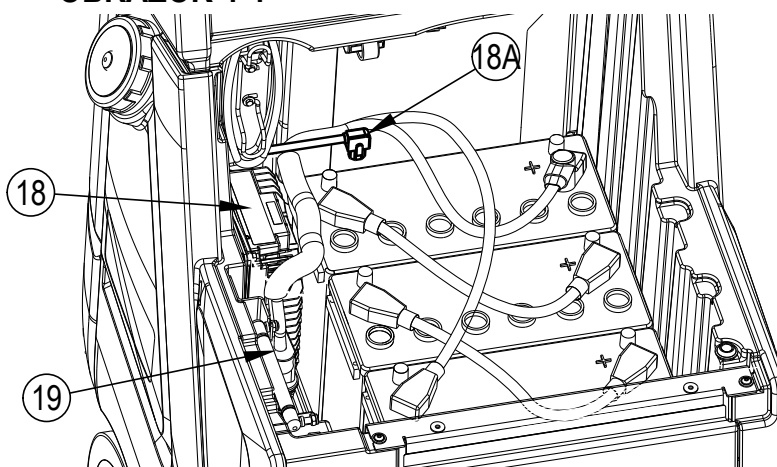
**Ak sa zariadenie dodáva s nainštalovanou nabíjačkou na batériu, vykonajte nasledovné kroky:**

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (H).
- 2 **Pozrite si obrázok 4-4.** Sklopte sedadlo dopredu (plynová pružina drží sedadlo otvorené), aby ste získali prístup k nabíjačke batérie a správne vetranie.
- 3 Pripravte elektrický šnúru (18A) pre nainštalovanú nabíjačku a zapojte ju do správnej uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v príručke k produktu od výrobcu (OEM). Keď je nainštalovaná nabíjačka pripojená k striedavému (AC) prúdu, všetky funkcie stroja sú deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabitia batérie (C3) začne ukazovať stav nabitia batérie. To znamená, že sa začal nabíjací cyklus. Keď nabíjanie pokračuje, úroveň nabitia batérie sa zaplňa.
- 5 Keď je indikátor stavu nabitia batérie (C3) úplne vyplnený, stroj nasníma plne nabité batérie, ale proces nabíjania nemusí byť ukončený. Spoľahnite sa na kontrolky stavu na nabíjačke (18) (a na jej OEM príručku), ak si chcete overiť, či sú batérie úplne nabité. Môže to trvať niekoľko hodín, v závislosti od stavu batérií pred nabíjaním.
- 6 Po ukončení nabíjania, odpojte nabíjačku a zmotajte šnúru (18A). Pred zapnutím stroja počkajte po odpojení nabíjačky najmenej desať sekúnd.

**Ak bolo vaše zariadenie dodané bez nainštalovanej nabíjačky na batériu, vykonajte nasledovné kroky:**

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (H).
- 2 **Pozrite si obrázok 4-4.** Sklopte sedadlo dopredu, aby ste zaistili prístup k batérii a správne vetranie. Plynová pružina drží sedadlo otvorené.
- 3 Odpojte batérie od zariadenia a zasunúť konektor od nabíjačky do konektora batérie zariadenia (19). Postupujte podľa pokynov na nabíjačke na batériu a príručke k produktu od výrobcu (OEM). **POZNÁMKA TÝKAJÚCA SA SERVISU:** Skontrolujte, či ste zastrčili nabíjačku batérie do konektora, ktorý sa pripája k batériám.

OBRÁZOK 4-4



### ⚠ UPOZORNENIE!

Po nabíjaní zotrite vodu a kyselinu z vrchnej časti batérií, aby ste zabránili poškodeniu podlahy. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracaie životnosť batérie a znižuje jej výkon. Uistite sa, že DODRŽIAVATE POKYNY NA SPRÁVNE NABÍJANIE!

### KONTROLA HLADINY VODY V BATÉRII

Najmenej raz týždenne skontrolujte po nabíjaní v batériách úroveň hladiny vody.

Odstráňte vetracie uzávery a skontrolujte hladinu vody v jednotlivých článkoch batérie. V zásobníku na plnenie batérie používajte destilovanú alebo demineralizovanú vodu (k dispozícii je vo väčšine obchodov s automobilovými dielmi), aby sa každá bunka batérie naplnila na úroveň ukazovateľa (alebo 0,39 in/10 mm nad vrchom oddeľovača). Batérie NEPREPLŇAJTE! Namontujte späť vetracie uzávery.

### ⚠ UPOZORNENIE!

Ak sú batérie preplnené, môže dôjsť k úniku kyseliny na podlahu.

Dotiahnite vetracie uzávery. Vrchnú časť batérií vyčistite roztokom sódy na pečenie a vody (2 polievkové lyžice sódy na pečenie na 1 liter vody).



## NABÍJANIE BATÉRIÍ GEL/AGM (VRLA)

Batérie nabíjajte vždy, keď sa zariadenie používa, alebo keď údaj na indikátore úrovne nabitia batérie (C3) ukazuje menej ako plne nabitá batéria.

### ⚠ VAROVANIE!

Batérie nabíjajte len v dobre vetraných priestoroch. Ak sa kyselina z batérie dostane do kontaktu s vašou pokožkou, oplachujte postihnuté miesto vodou 5 minút a vyhľadajte lekársku pomoc.

Pri servisných úkonoch s batériami nefajčite.

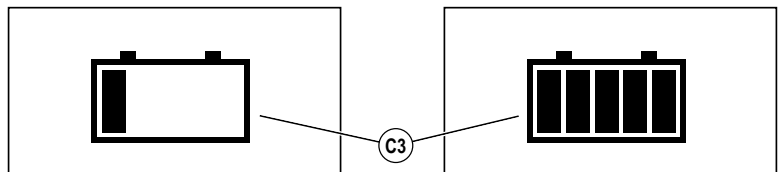
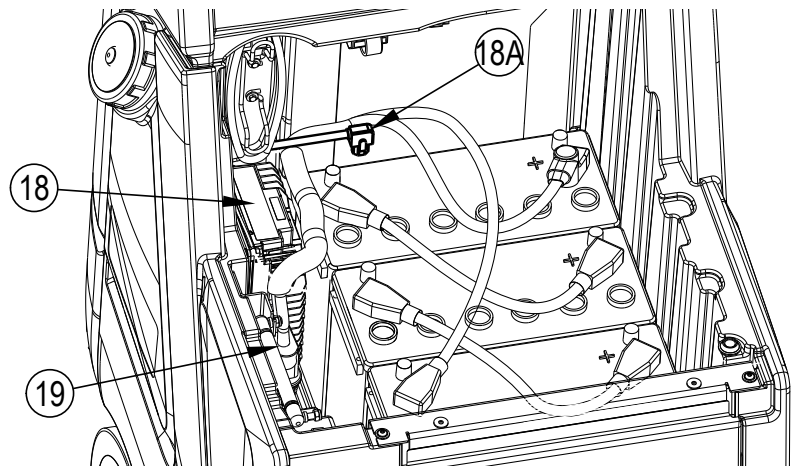
### OBRÁZOK 4-4

#### Pri servise batérii...

- \* Zložte si všetky šperky
- \* Nefajčite
- \* Používajte ochranné okuliare, gumové rukavice a gumovú zásteru
- \* Pracujte v dobre vetranom priestore
- \* Nedovoľte, aby ste sa náradím dotkli naraz viac ako jednej svorky batérie
- \* Pri výmene batérií VŽDY najskôr odpojte záporný kábel (uzemnenie), predídete tým tvorbe iskier.
- \* Pri inštalácii batérií pripájajte záporný kábel VŽDY ako posledný.

### ⚠ UPOZORNENIE!

Vaša olovená batéria s kyselinou s regulovaným napätím (VRLA) poskytne vynikajúci výkon a životnosť, LEN AK SA BUDE SPRÁVNE DOBÍJAŤ. Nedostatočné nabitie alebo prebitie skracuje životnosť batérie a znižuje jej výkon. Uistite sa, že DODRŽIAVATE POKYNY NA SPRÁVNE NABÍJANIE! NEPOKÚŠAJTE SA TÚTO BATÉRIU OTVÁRAŤ! Po otvorení VRLA batérie dôjde k strate tlaku a dosky budú kontaminované kyslíkom. PO OTVORENÍ BATÉRIE STRATÍ ZÁRUKA PLATNOSŤ.



#### Ak sa zariadenie dodáva s nainštalovanou nabíjačkou na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (H).
- 2 **Pozrite si obrázok 4-4.** Sklopte sedadlo dopredu, aby ste zaistili prístup k batérii, nabíjačke a pre správne vetranie. Plynová pružina drží sedadlo otvorené.
- 3 Pripravte elektrický šnúru (18A) pre nainštalovanú nabíjačku a zapojte ju do správne uzemnenej zásuvky. Podrobnejšie prevádzkové pokyny nájdete v príručke k produktu od výrobcu (OEM). Keď je nainštalovaná nabíjačka pripojená k striedavému (AC) prúdu, všetky funkcie stroja sú deaktivované.
- 4 Indikátor stavu nabitia batérie (C3) začne ukazovať stav nabitia batérie. To znamená, že sa začal nabíjací cyklus. Keď nabíjanie pokračuje, úroveň nabitia batérie sa zaplňa.
- 5 Keď je indikátor stavu nabitia batérie (C3) úplne vyplnený, stroj nasníma plne nabitú batériu, ale proces nabíjania nemusí byť ukončený. Spolehňte sa na kontrolky stavu na nabíjačke (18) (a na jej OEM príručku), ak si chcete overiť, či sú batérie úplne nabité. Môže to trvať niekoľko hodín, v závislosti od stavu batérií pred nabíjaním.
- 6 Po ukončení nabíjania, odpojte nabíjačku a zmotajte šnúru (18A). Pred zapnutím stroja počkajte po odpojení nabíjačky najmenej desať sekúnd.

#### Ak bolo vaše zariadenie dodané bez nainštalovanej nabíjačky na batériu, vykonajte nasledovné kroky:

- 1 Vypnite zariadenie elektrickým spínačom (H).
- 2 **Pozrite si obrázok 4-4.** Prístup k batérii a správne vetranie sa zaistí sklopením sedadla dopredu, sedadlo ostane otvorené pomocou plynovej pružiny.
- 3 Odpojte batérie od zariadenia a zasuňte konektor od nabíjačky do konektora batérie zariadenia (19). Postupujte podľa pokynov na nabíjačke na batériu a príručke k produktu od výrobcu (OEM). **POZNÁMKA TYKAJÚCA SA SERVISU:** Skontrolujte, či ste zastrčili nabíjačku batérie do konektora, ktorý sa pripája k batériám.

**DÔLEŽITÉ:** Skontrolujte, či máte na nabíjanie batérií s gélovými článkami vhodnú nabíjačku. Používajte výlučne nabíjačky s možnosťou „regulácie napätia“ alebo „obmedzenia napätia“. Štandardné nabíjačky s konštantným prúdom alebo s nábehovým prúdom sa NESMÚ používať. Odporúča sa použitie nabíjačky so snímačom teploty, keďže manuálne úpravy nie sú nikdy presné a môžu poškodiť VRLA batériu.

## NABÍJANIE INÝCH TYPOV BATÉRIÍ

Pre každý typ batérie, ktorý nie je uvedený v tomto dokumente, si pozrite samostatný(-é) návod(-y) na použitie.

## ÚDRŽBA STIERAČA

V prípade, že stierač za sebou zanecháva úzke pruhy vody, lopatky môžu byť špinavé alebo poškodené. Odpojte stierač, opláchnite ho teplou vodou a skontrolujte lopatky. Otočte alebo vymeňte lopatky, ak sú pretrhnuté, zvlnené alebo opotrebované.

### Otočenie alebo výmena radlice zadného stierača...

- 1 **Pozrite si obrázok 4-5.** Zdvihnite stierač smerom nahor z podlahy a potom odistite západku **(AA)** stierača.
- 2 Odstráňte napínací prúžok **(AB)**.
- 3 Zosunite zadnú lopatku **(AJ)** zo zarovnávacích kolíkov.
- 4 Stieracia lopatka má 4 pracovné okraje ako sú vyobrazené nižšie. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Lopatku vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 5 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte lopatku a nastavte sklon stierača.

### Otočenie alebo výmena lopatky predného stierača...

- 1 Podvihnite stierač smerom nahor z podlahy, potom na vrchnej časti stierača uvoľnite (2) krídlové matice **(31)** a zložte stierač z konzoly **(AG)**.
- 2 Uvoľnite krídlovú maticu na výmenu lopatky predného stierača **(AC)**, potom odstráňte prúžok na napnutie **(AD)** a prednú lopatku **(AK)**.
- 3 Stieracia lopatka má 4 pracovné okraje ako sú vyobrazené nižšie. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k prednej časti zariadenia. Lopatku vymeňte, ak sú všetky 4 okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované do veľkého polomeru.
- 4 Opačným postupom ako pri demontáži nainštalujte lopatku a nastavte sklon/uhol stierača.

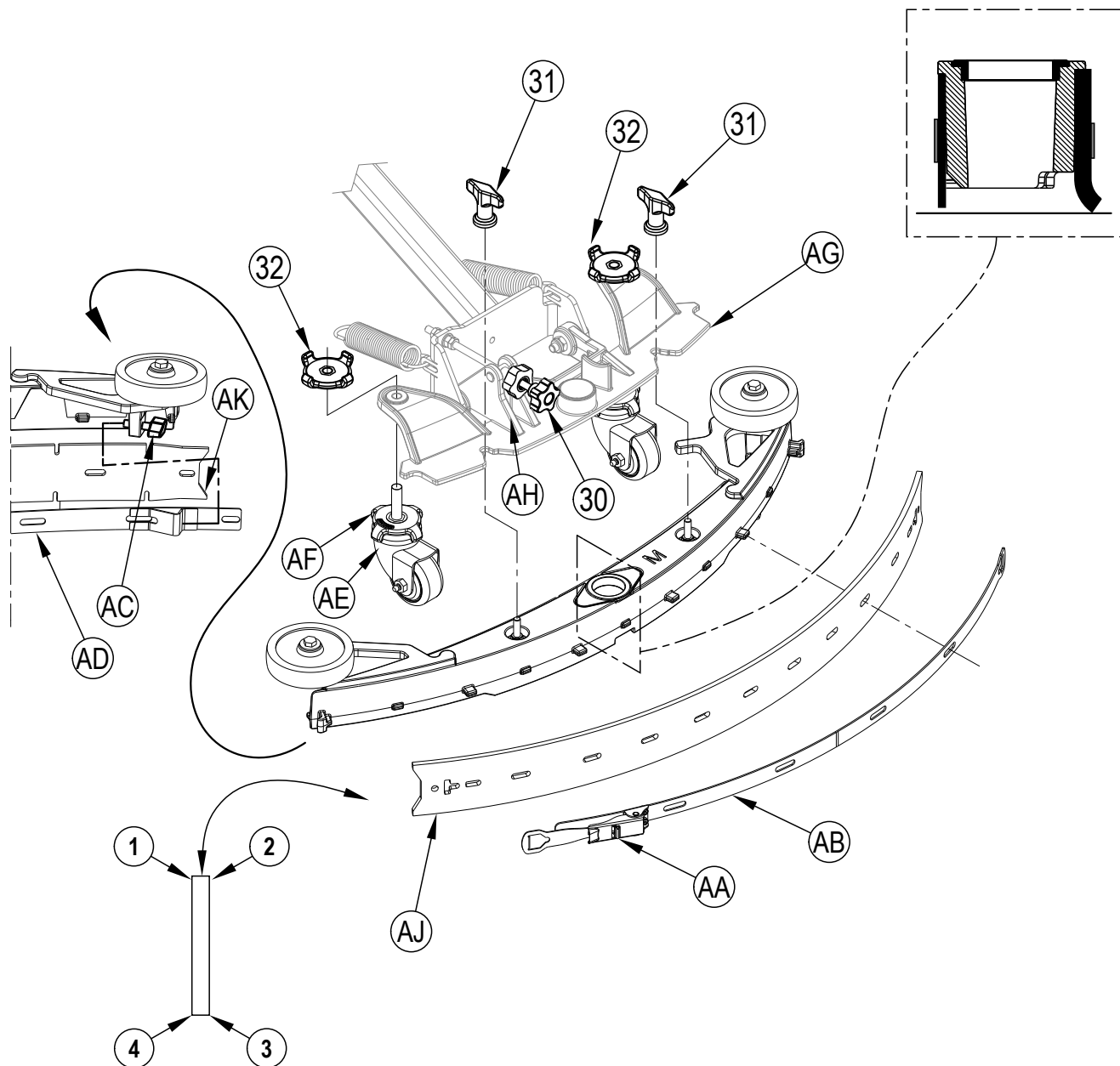
## NASTAVENIE STIERAČA

K dispozícii sú dve možnosti nastavenia stierača, sklon a výška.

Vždy po otočení alebo výmene lopatky nastavte sklon – učiňte tak aj v prípade, že pri stieraní za stieračom neostáva suchá plocha.

- 1 Zaparkujte zariadenie na rovnom povrchu.
- 2 Spustite stierač, posuňte zariadenie trochu smerom vpred a nastavte sklon a výšku stierača pomocou gombíka na nastavenie sklonu stierača **(30)** a gombíka na nastavenie výšky stierača **(32)** tak, aby sa nôž zadného stierača rovnomerne dotýkal podlahy po celej svojej šírke a aby bol mierne zahnutý tak, ako je to znázornené v priereze.
- 3 Výška stierača je nastavená vopred v továrni, ale je možné, že bude potrebné pravidelné nastavovanie v dôsledku opotrebovania kolieska. Správna výška stierača je dosiahnutá, keď sa zadná lopatka stierača rovnomerne dotýka podlahy po celej svojej šírke a je mierne ohnutá a koliesko sa iba jemne dotýka podlahy.
  - a. Uvoľnite otočný gombík zámku stierača **(32)**.
  - b. Posuňte koliesko **(AE)** hore alebo dole podľa potreby tak, aby sa dosiahla správna výška a zaistíte polohu lopatky tak, aby bola zľava doprava rovnaká.
  - c. Dotiahnite zarážky kolieska **(AF)** proti pripevneniu stierača **(AG)**.
  - d. Dotiahnite otočný gombík zámku stierača **(32)** proti konzole stierača, aby ste nastavenie zaistili.
- 4 Gombík na nastavenie sklonu **(30)** sa používa na nastavenie sklonu nástroja, aby sa zabezpečil rovnomerný kontakt od stredu po konce lopatky.
  - a. Uvoľnite gombík zarážky sklonu **(AH)**.
  - b. Otočte gombík na nastavenie sklonu ako si vyžaduje nastavenie.
  - c. Dotiahnite gombík zarážky sklonu **(AH)** k držiaku stierača, aby sa nastavenie zaistilo.

ÚDRŽBA STIERAČA – POKRAČOVANIE  
 OBRÁZOK 4-5



## ÚDRŽBA BOČNÝCH LOPATIEK

Funkcia bočnej lopatky je smerovanie znečistenej vody ku stieraču, čím sa uľahčí jej nasávanie v rámci čistiacej dráhy zariadenia. Pri bežnom používaní zariadenia sa lopatky po čase opotrebojú. Obsluha zistí opotrebovanie po úniku malého množstva vody spod bočných lopatiek. Nastavenie výšky sa dá urobiť ľahko znížením lopatiek tak, aby sa všetka voda mohla stieračom pozbierať.

### DISK – Otočenie alebo výmena bočných lopatiek čistiaceho systému...

- 1 **Pozrite si obrázok 4-6.** Uvoľnite dva ovládače na odstránenie zostavy bočných lopatiek (**16**) (2 na každú stranu) a vytiahnite zostavu bočných lopatiek (**AA**) mierne dopredu a potom von z čistiacej plošiny.
- 2 Uvoľnite dve palcové matice (**AL**), potom otočte dva držiaky (**AB**) tak, aby boli vodorovné, a oddelíte lopatku od upevňovacieho popruhu.
- 3 Hlavná bočná lopatka má 4 pracovné okraje ako sú zobrazené. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k strednej časti zariadenia. Ak sú všetky okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované tak, že ich nie je možné ďalej používať, vymeňte lopatky ako celú súpravu.
- 4 Znova nainštalujte lopatku na zostavu lopatky a zaistíte ju držiakmi (**AB**) otočením späť do zvislej polohy a utiahnite palcové matice (**AL**). Nastavte výšku lopatky tak, aby mala s podlahou správny kontakt, keď sa plošina s kefou umiestni do čistiacej polohy. Pozrite si časť „Nastavenie výšky bočnej lopatky“.

### CYLINDRICKÝ – Otočenie alebo výmena bočných lopatiek čistiaceho systému...

- 1 **Pozrite si obrázok 4-7.** Odistite prúžok (**AD**) a odstráňte prúžok a lopatku.
- 2 Hlavná bočná lopatka má 4 pracovné okraje ako sú zobrazené. Pootočte lopatku tak, aby čistý a nepoškodený okraj smeroval k strednej časti zariadenia. Vymeňte ľavú a pravú bočnú lopatku tak, aby ste použili zvyšné dve hrany. Ak sú všetky okraje zodraté, potrhane alebo opotrebované tak, že ich nie je možné ďalej používať, vymeňte lopatky ako celú súpravu.
- 3 Lopatku namontujte naspäť do zostavy lopatky a zaistíte ju pomocou prúžku (**AD**). Nastavte lopatku tak, aby mala s podlahou správny kontakt, keď sa plošina s kefou umiestni do čistiacej polohy. Pozrite si časť „Nastavenie výšky bočnej lopatky“.

## NASTAVENIE VÝŠKY BOČNEJ LOPATKY

### DISK -

- 1 **Pozrite si obrázok 4-6.** Skrutky na demontáž čapov zostavy bočnej lopatky obsahujú vyrovnávacie nastavovacie objímky (**AC**), ktorých zdvíhaním a spúšťaním je možné kompenzovať opotrebenie lopatky.
- 2 Ubezpečte sa, že je stroj na rovnej ploche.
- 3 Sklopte čistiacu plošinu stlačením spínača čistenia One-Touch (**M**) a prejdite strojom krátko dopredu, aby ste zaistili preklopenie lopatiek.
- 4 Sledujte prehnutie lopatky.
- 5 Ovládače na odstránenie zostavy bočných lopatiek (**16**) je možné povoliť tak, že zostava zostane zapnutá, a nastavovacie objímky (**AC**) sa môžu otáčať siahnutím pod zostavu lopatky.
- 6 Otočte nastavovacie objímky (**AC**) (hore alebo dole) na miesto, kde sa lopatky pri čistení dostatočne sklopia, aby sa všetka odpadová voda nachádzala vo vnútri čistiacej plošiny.

Poznámka: Malými úpravami a nastavením dosiahnete pri stieraní dobré výsledky. Nespúšťajte lopatky príliš nízko, pretože sa príliš prehnú, čo spôsobí ich zbytočné opotrebovanie.

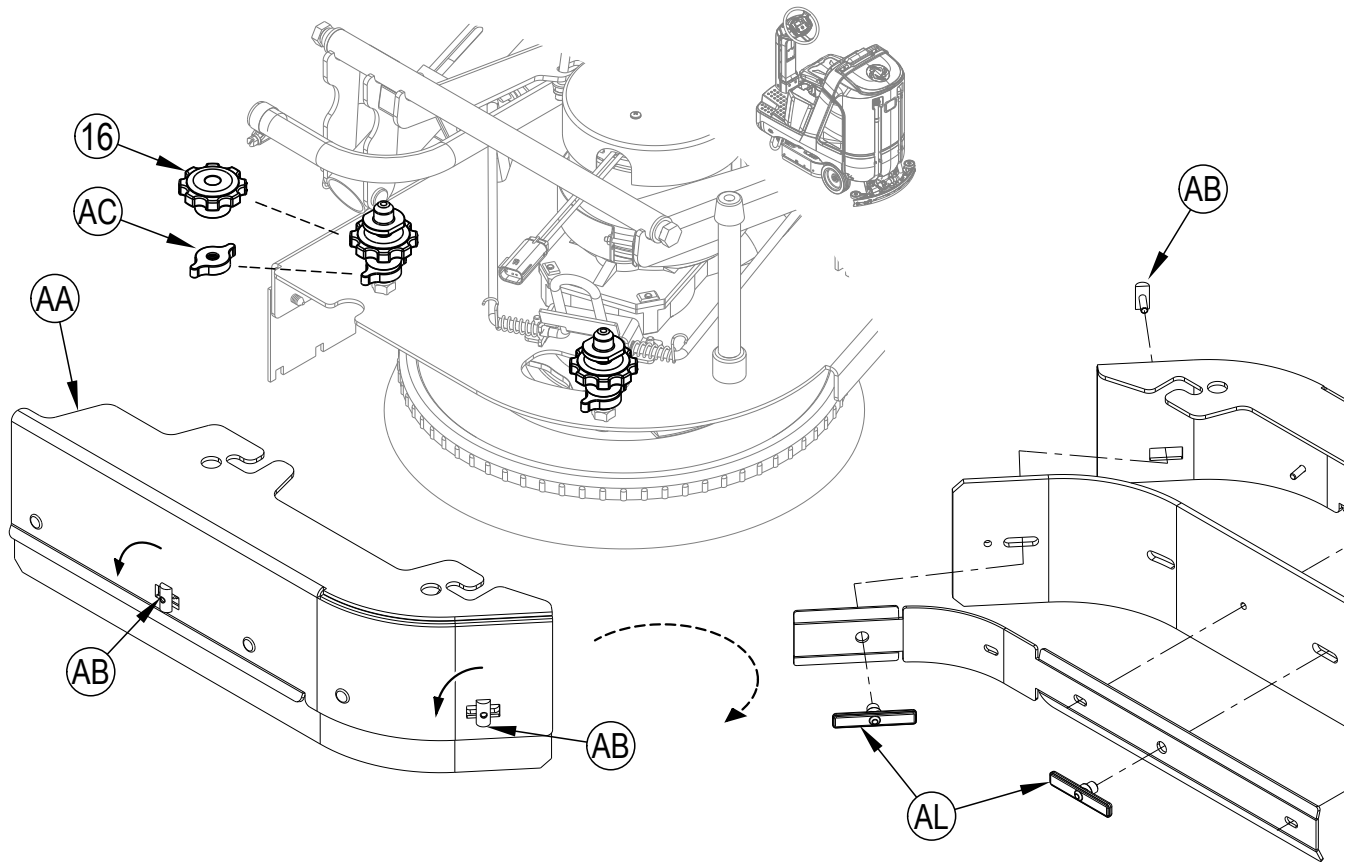
### CYLINDRICKÝ –

- 1 Ubezpečte sa, že je stroj na rovnej ploche.
- 2 Sklopte čistiacu plošinu stlačením spínača čistenia One-Touch (**M**) a prejdite strojom krátko dopredu, aby ste zaistili preklopenie lopatiek.
- 3 Sledujte prehnutie lopatky.
- 4a **Ukotvené bočné lopatky: Pozrite si obrázok 4-7a.** Skrutky na demontáž čapov zostavy bočnej lopatky obsahujú vyrovnávacie nastavovacie objímky (**AC**), ktorých zdvíhaním a spúšťaním je možné kompenzovať opotrebenie lopatky. Otočte nastavovacie objímky (**AC**) (hore alebo dole) na miesto, kde sa lopatky pri čistení dostatočne sklopia, aby sa všetka odpadová voda nachádzala vo vnútri čistiacej plošiny.
- 4b **Nastaviteľné bočné lopatky: Pozrite si obrázok 4-7b.** Každá bočná zostava lopatky má zarážku dole (**AE**), ktorú je možné zdvihnúť alebo spustiť, aby sa kompenzovalo opotrebenie lopatky. Uvoľnite doraz (**AE**) a nastavte (nahor alebo nadol) miesto, kde sa lopatky pri čistení dostatočne sklopia, aby sa všetok odpad nachádzal vo vnútri čistiacej plošiny.

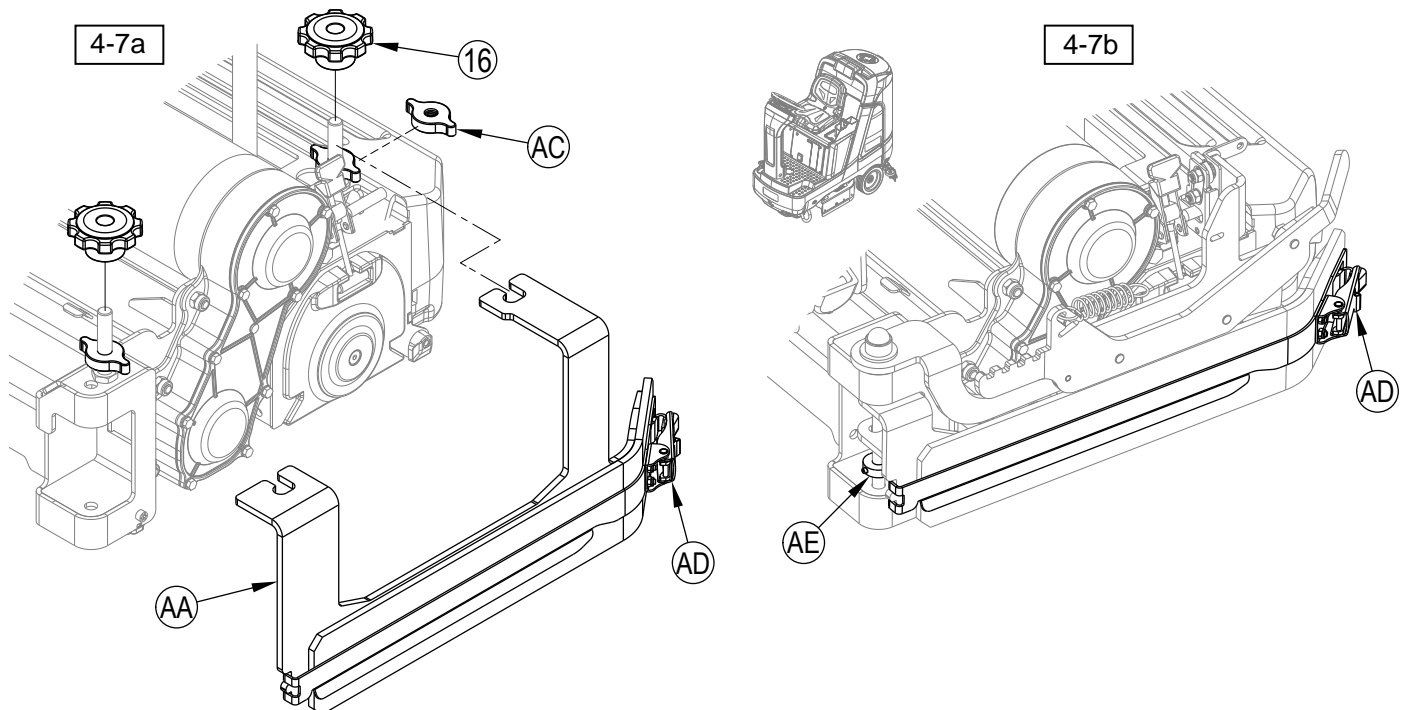
Poznámka: Malými úpravami a nastavením dosiahnete pri stieraní dobré výsledky. Nespúšťajte lopatky príliš nízko, pretože sa príliš prehnú, čo spôsobí ich zbytočné opotrebovanie.

## ÚDRŽBA BOČNEJ LOPATKY – POKRAČOVANIE

### OBRÁZOK 4-6

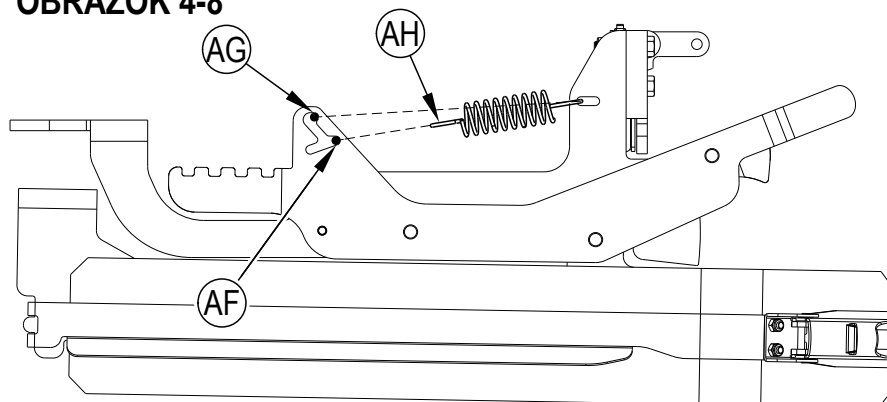


### OBRÁZOK 4-7

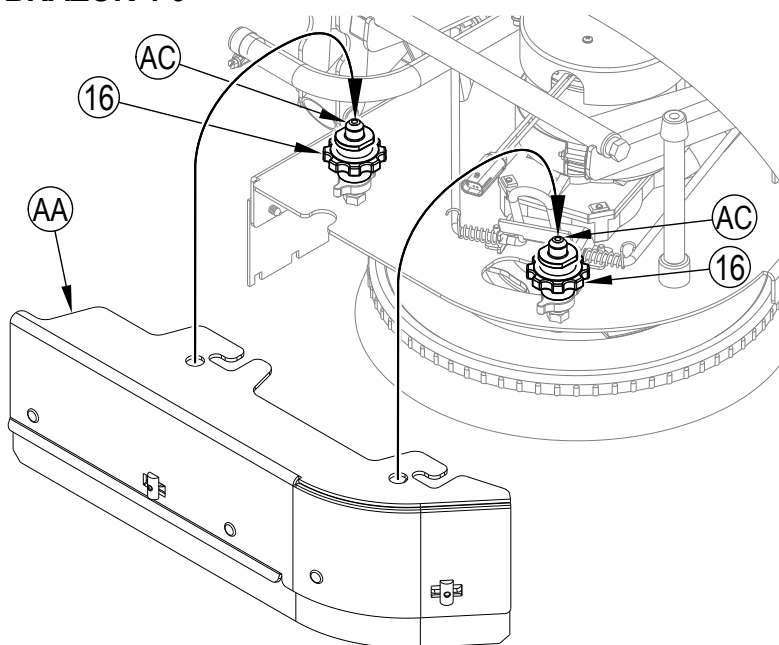


**NASTAVENIE TLAKU BOČNEJ LOPATKY – LEN SYSTÉM S NASTAVITELNÝMI CYLINDRICKÝMI KEFAMI**

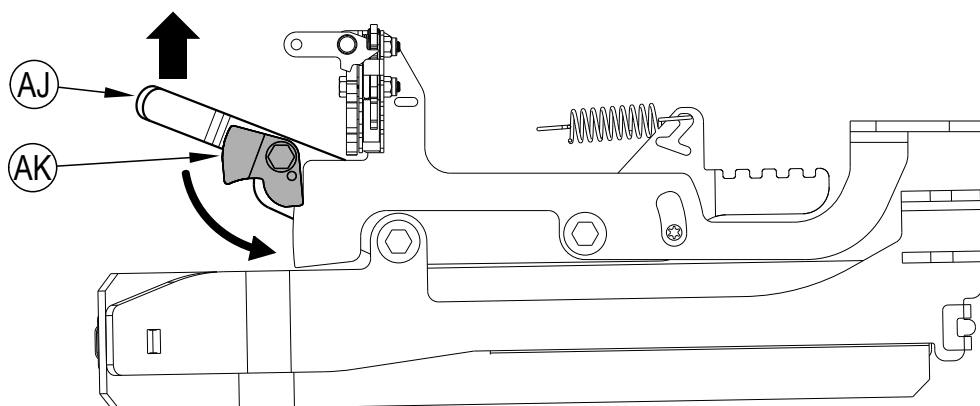
- 1 Bočné lopatky cylindrickej čistiacej plošiny majú dve nastavenia tlaku smerom dole. **Pozrite si obrázok 4-8.**
- 2 Poloha 1 (**AF**) je normálny tlak utierania, odporúča sa začať s týmto nastavením. Poloha 2 (**AG**) je silný stierací tlak, toto nastavenie sa môže použiť v prípade, ak nie je stierací výkon uspokojivý. **POZNÁMKA:** Poloha 2 spôsobí rýchlejšie opotrebenie lopatky.
- 3 Potiahnite koniec pružiny (**AH**) a prechádzajte medzi dvoma nastaveniami. Na oboch stranách čistiacej plošiny použite rovnaké nastavenie.

**OBRÁZOK 4-8****BOČNÁ LOPATKA – POLOHA DVOJITÉHO ČISTENIA****DISK -**

- 1 **Pozrite si obrázok 4-9.** Uvoľnite ovládače na odstránenie zostavy bočných lopatiek (**16**) a odstráňte súpravy bočných lopatiek (**AA**).
- 2 Umiestnite zostavy lopatky (**AA**) položte na držiaky zostavy lopatiek (**AC**) pri okrúhlych otvoroch v zostavách lopatiek. Zopakujte postup na montáž lopatky na druhej strane čistiacej plošiny.
- 3 Po dokončení dvojitého čistenia stroj opäť nainštalujte zostavy bočných lopatiek do ich normalnej prevádzkovej polohy a utiahnite ovládače na odstránenie zostavy bočných lopatiek (**16**).

**OBRÁZOK 4-9****Nastaviteľné iba pri cylindrickom type**

- 1 **Pozrite si obrázok 4-10.** Zdvihnutím páky na zdvíhanie/spúšťanie lopatky (**AJ**) nadvihnete lopatku. Zatiaľ čo držíte páku v zdvihnutej polohe, otočte a zaistíte západku (**AK**).
- 2 Po dokončení dvojitého čistenia stroj opäť zdvihnete páčku zdvíhania/spúšťania (**AJ**) a uvoľníte západku (**AK**) a spodnú bočnú lopatku späť do normalnej prevádzkovej polohy.

**OBRÁZOK 4-10**

Zostava ľavej bočnej lopatky je zobrazená zdvihnutá v polohe dvojitého čistenia, s vnútorným pohľadom kvôli jasnosti.


## ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV

## VŠEOBECNÉ ODSTRAŇOVANIE PROBLÉMOV ZARIADENIA

Problém	Možná príčina	Náprava
Nedostatočné odsávanie vody	Opotrebované alebo pothrané lopatky stierača	Otočte alebo vymeňte ich
	Nesprávne nastavenie stierača	Nastavte nože tak, aby sa rovnomerne dotýkali podlahy po celej svojej šírke
	Záchytný zásobník je plný	Vyprázdňte záchytný zásobník
	Výpustná hadica záchytného zásobníka presakuje	Zaistite uzáver hadice alebo ho vymeňte
	Tesnenie krytu záchytného zásobníka presahuje	Vyčistite tesnenie a tesniaci povrch / Vymeňte tesnenie, ak je poškodené / Kryt musí dobre dosadať
	Na stierači sa zachytáva špina	Vyčistite stierač
	Tesnenie stierača je upchaté alebo chýba	Vyčistite alebo vymeňte tesnenie stierača
	Nasávací hadica je upchatá	Odstráňte nečistoty
	Používa sa príliš veľa roztoku	Znížte prietok pomocou tlačidla pre roztok na ovládacom paneli
	Kryt penového filtra nie je správne nasadený	Riadne nasadte kryt
Nedostatočný výkon čistenia	Kefa alebo vložka je opotrebovaná	Otočte alebo vymeňte kefy
	Nesprávny typ kefy alebo vložky	Poradte sa s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Nilfisk
	Použitá nesprávna čistiaca chemikália	Poradte sa s autorizovaným servisným strediskom spoločnosti Nilfisk
	Zariadenie sa pohybuje príliš rýchlo	Spomalte
	Nepoužívate dostatok čistiacieho roztoku	Zvýšte prietok pomocou tlačidla pre roztok na ovládacom paneli
Nedostatočný prietok roztoku alebo nulový prietok roztoku	Zásobník na roztok je prázdny	Naplňte zásobník roztokom
	Potrubia, ventily, filter alebo nádrž sú upchaté	Vypláchnite potrubia a nádrž a vyčistite filter pre roztok
	Prietok roztoku je vypnutý	Aktivujte tok roztoku pomocou spínača na ovládacom paneli (F) Otočte uzatvárací ventil roztoku (37) do polohy zapnutia (ON)
	Elektromagnetický ventil roztoku je upchaný alebo pokazený	Vyčistite alebo vymeňte ventil <b>(obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk)</b>
Stroj je bez energie	Konektor batérii zariadenia (19) odpojený	Opätovne zapojte konektory batérie
	Vyhodený istič 5 Amp (10b)	Skontrolujte, či nenastal skrat systému a pokúste sa činnosť systému obnoviť
	Vypálená hlavná poistka 150 A	Vymeňte hlavnú poistku 150 Amp
Pohon kola vpred/vzad (FWD/REV) nenastane	Spínač sedadla je otvorený	Spínač sedadla zatvorte tým, že sa posadíte na sedadlo
	Ovládač rýchlosti systému pohonu	Skontrolujte kódy porúch <b>(obráťte sa na autorizované servisné stredisko spoločnosti Nilfisk)</b>
	Tlačidlo núdzového vypínača (A) aktivované, displej zobrazí indikátor aktivovania núdzového vypínača (C20).	Resetujte vypínač núdzového zastavenia
Nedostatočný výkon zametania (Cylindrický systém)	Plný násypný kôš	Vyprázdňte a vyčistite násypku
	Opotrebované kefy	Kefy vymeňte
	Štetiny sa zoskupujú dohromady	Obráťte kefy
Žiadny prietok čistiacieho prostriedku (s EcoFlex)	Vyprázdňte kazetu s čistiacim prostriedkom	Naplňte kazetu čistiacim prostriedkom
	Upchané alebo zalomené potrubie čistiacieho prostriedku	Vyčistite systém, narovnajete zalomené potrubia
	Uzatvárací zátku na kazete s čistiacim prostriedkom nie je uzatvorená	Opätovne zatvorte uzatváraciu zátku
	Porucha čerpadla čistiacieho prostriedku	Skontrolujte čerpadlo, pripojenia a potrubia
Chyby magnetického kľúča SmartKey	Indikátor neprítomnosti kľúča (C21). - V čítačke na kľúče SmartKey (22) nie je prítomný žiadny magnetický kľúč SmartKey.	Vložte príslušný kľúč SmartKey do čítačky na kľúče SmartKey. Čistou handričkou vyčistite aj kľúč SmartKey spolu s čítačkou na kľúče SmartKey. Palcom a ukazovákom stlačte kľúč SmartKey, aby ste zabezpečili voľný pohyb magnetu.
	Indikátor chyby čítačky kľúča (C22). - Magnetický kľúč SmartKey v čítačke SmartKey (22) sa nedá prečítať.	Čistou handričkou vyčistite aj kľúč SmartKey spolu s čítačkou na kľúče SmartKey. Palcom a ukazovákom stlačte kľúč SmartKey, aby ste zabezpečili voľný pohyb magnetu.
	Indikátor požitia kľúča zakázaného užívateľa (C23). - Magnetický kľúč SmartKey v čítačke SmartKey (22) nie je naprogramovaný na použitie s týmto strojom.	Do čítačky kľúčov SmartKey umiestnite kľúč SmartKey, ktorý bol naprogramovaný na použitie s týmto zariadením.

## VŠEOBECNÉ ODSTRÁŇOVANIE PROBLÉMOV ZARIADENIA


### ZOBRAZENIE KÓDU PORUCHY

Na displeji ovládacieho panela sa zobrazia všetky kódy porúch detegované ovládačmi tak, ako sa vyskytnú, **pozri obrázok 5-1**. Ak existuje viac ako jeden kód, displej zoradí kódy porúch v jednosekundových intervaloch. Chyba sa zobrazí ako symbol mechanického francúzskeho kľúča  za ktorým nasleduje štvormiestny číselný kód.

Kódy porúch sú zobrazené vo formáte X-YYY, kde

X = číslo systému (1: základná doska, 2: energetický modul, 3: kontrolér pohonu)

YYY = kódové číslo poruchy

Napríklad, kód  1-101 by znamenal skrat elektromagnetického ventilu roztoku.

**C2** Kód aktívnej poruchy

**C24** Indikátor kritickej poruchy

**C25** Kód poruchy (kritickej)

### OBRÁZOK 5-1



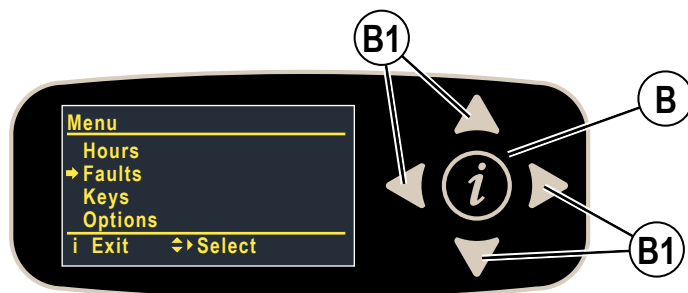
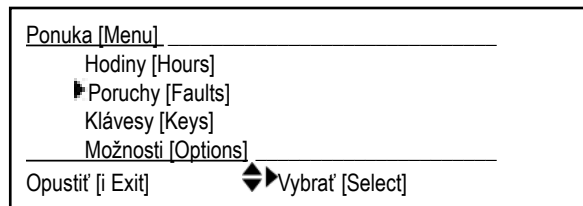


## CHRONOLOGICKÝ PREHĽAD KÓDU PORUCHY

Každý kód poruchy, ktorý sa objaví, je v zariadení zaznamenaný a uložený v chronologickom zázname. **Pozrite si obrázky 5-2 – 5-4.** Keď si chcete pozrieť prehľad porúch, stlačte informačný spínač (**B**), aby sa vyvolala ponuka s prehľadom. Použitie štyri navigačné šípky (**B1**) (hore, dole, vľavo a vpravo), na pohyb po ponuke a informačný spínač, keď chcete ponuku opustiť.

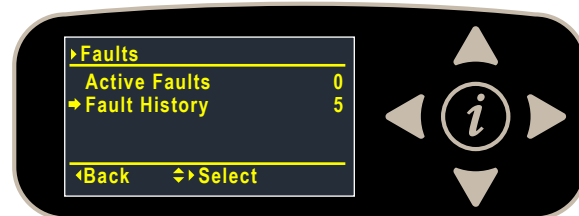
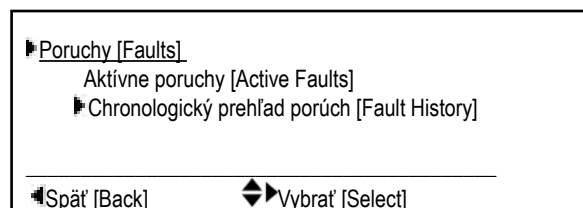
### OBRÁZOK 5-2

Rolujte smerom dole na Poruchy a šípkou vpravo, aby ste ju vybrali.



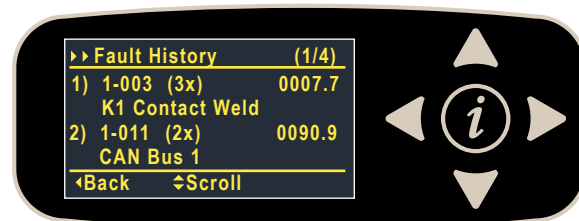
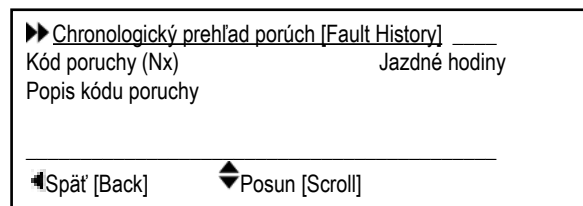
Rolujte smerom dole na prehľad porúch a šípkou vpravo, aby ste vybrali patričnú poruchu.

### OBRÁZOK 5-3



Každá porucha sa zobrazuje spolu s (Nx), kde „N“ je počet výskytov poruchy, časová značka zobrazuje najnovší výskyt a popis. Šípky hore a dole slúžia na posun po zozname porúch.

### OBRÁZOK 5-4



**ŠPECIFIKÁCIE****PRÍSLUŠENSTVO/MOŽNOSTI**

Okrem štandardného vybavenia možno zariadenie vybaviť nasledujúcim príslušenstvom (doplňkovým vybavením)/možnosťami, v závislosti od konkrétneho použitia zariadenia:

Kefy s tvrdšími alebo mäkšími štetinami	Sada na ochranu nôh obsluhy
Stierač a bočné nože s rôznym materiálom	Súprava náradia Scrub-N-Vac
Súprava vysokovýkonného odsávacieho motora	Sada podtlakovej trubice
Súprava modrého svetla	Sada svetiel
Sada bezpečnostného pásu	Ochranná súprava stierača
Sada na dopĺňanie elektrolytu batérie	Súprava laktovej opierky
Súprava umývacej hadice	Súprava EcoFlex
Sada nabíjačky na vozidle	Sada držiaka handry na umývanie podlahu (mopu)
Súprava TC-1 (konektivita Nilfisk)	Predĺženie vypúšťacej hadice (zachytávanie)
Sada USB	Zostava vypúšťacej hadice (roztok)
Súprava bočnej zásterky	Zaklikávacia súprava 28D
Súprava majáka	Zaklikávacia súprava 34D
Sada automatického dopĺňania roztoku	

Ďalšie informácie o doplnkovom príslušenstve uvedenom vyššie vám na požiadanie poskytnie autorizovaný predajca.

**PRIETOKY ROZTOKU**

		Štandardné prietoky*			Potlačiť prietok**
		1 bar	2 bary	3 bary	4 bary
28 Cylindrická	GPM/litre/min	0,33/1,25	0,66/2,50	1,0/3,78	2,2/8,32
32 Cylindrická	GPM/litre/min	0,33/1,25	0,66/2,50	1,0/3,78	2,2/8,32
28 Disk	GPM/litre/min	0,33/1,25	0,66/2,50	1,0/3,78	2,2/8,32
34 Disk	GPM/litre/min	0,33/1,25	0,66/2,50	1,0/3,78	2,2/8,32

\* Tieto hodnoty platia pre režim so stálym prietokom. Prietoky sú nastavené na zhruba konštantné (asi +/-10 %) v celom rozsahu objemu nádrže.

\*\*Toto sú maximálne hodnoty s plnou nádržou na roztok.

## TECHNICKÉ ÚDAJE (NAINŠTALOVANÉ A ODSKÚŠANÉ NA ZARIADENÍ)

Model		SC4000 710C SC4000 710C HP	SC4000 810C SC4000 810C HP
Č. modelu		56120003 56120401	56120006 56120403
Napätie, batérie	V	36	36
Kapacita batérie (max.)	Ah C20	450 Ah (Li-Ion)	450 Ah (Li-Ion)
Trieda ochrany, prevádzka		Trieda 3	Trieda 3
Trieda ochrany, Nabijanie		Trieda 1	Trieda 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 novel. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20µPa	66.0	65.6
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Neurčitost'	dB(A)	3.0	3.0
Hrubá hmotnosť vozidla*	libry / kg	1671 / 758	1682 / 763
Prepravná hmotnosť**	libry / kg	1241 / 563	1252 / 568
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (predné stredné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	144,6 / 10,1	147,5 / 10,3
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (pravé zadné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	100,0 / 7,0	100,3 / 7,0
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (ľavé zadné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	104,1 / 7,3	108,3 / 7,6
Vibrácie ručných ovládacích prvkov (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	0.344	0.344
Vibrácie na sedadle (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	0.155	0.155
Stúpavosť – Preprava*	% (°)	16 / 9	16 / 9
Stúpavosť – Čistenie*	% (°)	9 / 5	9 / 5
Dĺžka stroja	inch / cm	62,6 / 159	
Výška stroja	inch / cm	57,7 / 146	
Šírka stroja	inch / cm	31,1 / 79,2	36,5 / 92,8
Šírka stroja so stieračom	inch / cm	32,7 / 83,3	41,5 / 105,5
Minimálna šírka na otočenie v uličke	inch / cm	65,5 / 166,3	68,5 / 174,0
Objem zásobníka s roztokom	Galóny / l	33 / 125	
Objem záchytného zásobníka	Galóny / l	33 / 125	
Rýchlosť prepravy <b>Std</b> (maximálna smerom dopredu.)	mph / km/h	4,35 / 7,0	
Rýchlosť prepravy <b>Std</b> (maximálna smerom dozadu)	mph / km/h	3,0 / 4,8	
Rýchlosť prepravy <b>HP</b> (maximálna smerom dopredu.)	mph / km/h	5,0 / 8,0	
Rýchlosť prepravy <b>HP</b> (maximálna smerom dozadu)	mph / km/h	3,0 / 4,8	
Veľkosť priehradky na batériu (približne)			
Výška (maximálna)	inch / cm	17,3 / 440	
Šírka (maximálna)	inch / cm	16,3 / 415	
Dĺžka (maximálna)	inch / cm	23,8 / 605	
Veľkosť čistiacej kefy			
Priemer vonkajšej čistiacej kefy – <b>Valcovej</b> (vnútorné jadro je Ø 1,75 in / 4,5 cm)	inch / cm	Ø 5,57 / 14,6	
Dĺžka kefy – <b>cylindrickej</b> (každý stroj má dve kefy)	inch / cm	27,1 / 68,8	31,1 / 78,9
Rýchlosť otáčania čistiacej kefy	RPM	776,5	
Kapacita násypania - <b>cylindrický</b>	in <sup>3</sup> / l	498 / 8,1	569 / 9,3
Šírka dráhy čistenia (dráha drhnutia)	inch / cm	27,6 / 70,1	31,6 / 80,3

\*Hrubá hmotnosť vozidla: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s plnou nádržou s roztokom a s prázdny záchytným zásobníkom, s odnímateľnými čistiacimi kefami, s nainštalovanými batériami a s obsluhou, ktorá váži 165 lb/75 kg.

\*\*Prepravná hmotnosť: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s prázdnu nádržou na roztok a s prázdny záchytným zásobníkom, s nainštalovanými batériami a bez obsluhy.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

## (NAINŠTALOVANÉ A ODSKÚŠANÉ NA ZARIADENÍ)

Model		SC4000 710D SC4000 710D HP	SC4000 860D SC4000 860D HP
Č. modelu		56120004 56120402	56120007 56120404
Napätie, batérie	V	36	36
Kapacita batérie (max.)	Ah C20	450 Ah (Li-Ion)	450 Ah (Li-Ion)
Trieda ochrany, prevádzka		Trieda 3	Trieda 3
Trieda ochrany, Nabijanie		Trieda 1	Trieda 1
Hladina akustického tlaku IEC 60335-2-72: 2002 novel. 1:2005, ISO 11203, ISO 3744	dB(A)/20 $\mu$ Pa	65.8	67.8
Hladina akustického tlaku – KpA (IEC 60335-2-72, ISO 11203) Neurčitost'	dB(A)	3.0	3.0
Hrubá hmotnosť vozidla*	libry / kg	1662 / 754	1673 / 759
Prepravná hmotnosť**	libry / kg	1250 / 567	1261 / 572
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (predné stredné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	149,6 / 10,5	154,2 / 10,8
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (pravé zadné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	95,5 / 6,7	95,9 / 6,7
Maximálne zaťaženie kolesa na podlahu (ľavé zadné)	psi / kg/cm <sup>2</sup>	103,9 / 7,3	103,0 / 7,2
Vibrácie ručných ovládacích prvkov (ISO 5349-1)	m/s <sup>2</sup>	0.395	0.395
Vibrácie na sedadle (EN 1032)	m/s <sup>2</sup>	0.256	0.256
Stúpavosť – Preprava*	% (°)	16 / 9	16 / 9
Stúpavosť – Čistenie*	% (°)	9 / 5	9 / 5
Dĺžka stroja	inch / cm	62,6 / 159	
Výška stroja	inch / cm	57,7 / 146	
Šírka stroja	inch / cm	31,1 / 79,2	36,2 / 92,0
Šírka stroja so stieračom	inch / cm	32,7 / 83,3	41,5 / 105,5
Minimálna šírka na otočenie v uličke	inch / cm	65,5 / 166,3	68,5 / 174,0
Objem zásobníka s roztokom	Galóny / l	33 / 125	
Objem záchytného zásobníka	Galóny / l	33 / 125	
Rýchlosť prepravy <b>Std</b> (maximálna smerom dopredu. )	mph / km/h	4,35 / 7,0	
Rýchlosť prepravy <b>Std</b> (maximálna smerom dozadu)	mph / km/h	3,0 / 4,8	
Rýchlosť prepravy <b>HP</b> (maximálna smerom dopredu. )	mph / km/h	5,0 / 8,0	
Rýchlosť prepravy <b>HP</b> (maximálna smerom dozadu)	mph / km/h	3,0 / 4,8	
Veľkosť priehradky na batériu (približne)			
Výška (maximálna)	inch / cm	17,3 / 440	
Šírka (maximálna)	inch / cm	16,3 / 415	
Dĺžka (maximálna)	inch / cm	23,8 / 605	
Veľkosť čistiacej kefy			
Priemer kefy – <b>disk</b> (2 kusy)	inch / cm	Ø 14,0 / 35,5	Ø 17,0 / 43,2
Rýchlosť otáčania čistiacej kefy	RPM	250	250
Šírka dráhy čistenia (dráha drhnutia)	inch / cm	27,2 / 69,1	33,2 / 84,3

\*Hrubá hmotnosť vozidla: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s plnou nádržou s roztokom a s prázdny záchytným zásobníkom, s odnímateľnými čistiacimi kefami, s nainštalovanými batériami a s obsluhou, ktorá váži 165 lb/75 kg.

\*\*Prepravná hmotnosť: Štandardné zariadenie bez voliteľného príslušenstva, s prázdnu nádržou na roztok a s prázdny záchytným zásobníkom, s nainštalovanými batériami a bez obsluhy.